



\*\*\*\*\*

**DR. SALGA ATTILA**

\*\*\*\*\*

# **ESZPERANTÓ TÁRSALGÓ**

**az államilag elismert  
nyelvvizsga témaköreiből**

\*\*\*\*\*



Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy megértsék.

Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy kommunikáljon.

Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy sikerüljön a vizsgája.

Aki beszél, elér(het)i, hogy megértsék.

Aki társalog, képes elhíttetni másokkal azt, amit szeretne.

Aki könnyedén cseveg, arról olyan hízelgő dolgot is elhisznek, amire nem is gondolt.

Ezért érdemes könnyedén csevegni – a vizsgán.

\*\*\*\*\*

## **Eszperantó társalgó**

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni.

A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a tanárnak és a nyelvviskolónak kell viselnie.

\*\*\*\*\*

**Negyedik javított kiadás**

**Eszperantó társalgó**

**az államilag elismert nyelvvizsga témaköreiből**

**Eszperantó Nyelviskola, Debrecen**

# **1. ÁLTALÁNOS SZAVAK, KIFEJEZÉ- SEK, MONDATOK GENERALAJ VORTOJ, ESPRIMOJ, FRAZOJ**

## **Köszönések, jókívánságok Salutoj, bondeziroj**

- Szervusz(tok)! Jó napot! Üdvözet!  
Saluton!
- Jó reggelt! Bonan matenon!
- Jó napot! Bonan tagon!
- Jó estét! Bonan vesperon!
- Jó éjszakát! Bonan nokton!
- Jó utat! Bonan vojaĝon!
- Bonvenon! Isten hozott! Üdvö-  
zöllek.
- Jó munkát! Bonan laboron!
- Jó pihenést! Bonan ripoz(ad)on!
- Viszontlátásra! Ĝis revido!
- Isten veled! Adiaŭu!
- Köszönöm. Dankon! Mi dankas.
- Nagyon köszönöm. Koran dankon.  
Kore mi dankas.
- Nagyon hálás vagyok neked. Mi  
estas tre dankema al vi.
- Jó étvágyat! Bonan apetiton!
- Köszönöm, viszont. Dankon, tiel  
same! Dankon, reciproke!
- Egészségedre! Je via sano!
- Érezze jól magát! Fartu bone!
- Minden jót kívánok! Mi deziras al  
vi ĉion bonan.
- Minden jót! Ĉion bonan!

- Boldog új évet! Feliĉan Novan  
Jaron!
- Kellemes karácsonyi (húsvéti)  
ünnepeket kívánok! Mi deziras al vi  
agrablajn Kristnaskajn (Paskajn)  
festojn!
- Gyógyulj meg! Resaniĝu!
- Nagyon köszönöm a segítséged.  
Koran dankon por via helpo.
- Szívesen. Ne dankinde.
- Köszönöm, hogy segítettél. Mi  
dankas, ke vi helpis al mi.
- Kérem, magyarázza meg! Bonvolu  
klarigi al mi!
- Gratulálok! Mi gratulas vin!
- Köszöntelek születésnapod (név-  
napod) alkalmából. Mi gratulas vin  
okaze de via naskiĝtago (nomtago).
- Sok sikert kívánok!  
Mi deziras al vi multe da sukceso.

## **Bocsánat, sajnálkozás Pardonpetoj, bedaŭroj**

- Bocsánat! Pardonu!
- Bocsánatot kérek! Mi petas vian  
pardonon!
- Nagyon sajnálom. Mi tre bedaŭras.
- Sajnos. Bedaŭrinde.
- Ez kellemetlen. Tio estas  
malagrabla.
- Fogadd őszinte együttérzésemet!  
Akceptu mian sinceran  
kondolencon!
- Ez nagyon szomorú. Tio estas tre  
malgaja.
- Bocsáss meg, hogy zavarlak.  
Pardonu, ke mi ĝenas vin.
- Nem baj. Nem tesz semmit. Szóra  
sem érdemes. Nenion faras. Tio ne  
valoras parolon.

## Megszólítások Alparoloj

- Kedves Uram! Kara Sinjoro!
- Tisztelt Uram! Estimata Sinjoro!
- Tisztelt Asszonyom! Estimata Sinjorino!
- Kedves Kisasszony! Kara Fraŭlino!
- Hölgyeim és Uraim! Gesinjoroj!
- Kedves Gyerekek! Karaj Geknaboj!
- Kedves Barátaim! Karaj miaj Geamikoj!
- Mérnök úr! Sinjoro Inĝeniero!

## Kérés, érdeklődés Petoj, informiĝoj

- Mi ez? Kio estas (ĉi) tio?
- Ki ő? Kiu li estas?
- Hogy hívják? Kiel li nomiĝas?
- Kérem Önt! Mi petas vin...
- Kérem, üljön le! Bonvolu eksidi! Mi petas vin, eksidu!
- Kérem, mondja meg (el)! Bonvolu diri (rakonti)!
- Mesélje el! Bonvolu rakonti!
- Kérem, várjon egy kicsit! Bonvolu atendi iomete!
- Bemehetek? Ĉu mi povas eniri?
- Kérem, segítsen! Bonvolu helpi al mi! Bonvolu, helpu al mi!
- Tessék bejönni! Bonvolu enveni!
- Engedje meg! Permesu al mi!
- Van hozzád egy kérésem. Mi havas al vi peton.
- Mutasd meg! Montru al mi!
- Megengedi? Ĉu vi permesas?
- Mit kíván? Mit óhajt? Kion vi deziras?

- Kérem, hozzon... Mi petas, alportu...
- Szeretnék aludni. Mi dezirus (volus) dormi.
- Szeretnék pihenni egy kicsit. Mi dezirus ripozi iomete.
- Kérem, álljon fel! Jöjjön velem! Bonvolu ekstari! Venu kun mi!
- Kérem, tájékoztasson! Bonvolu informi min!
- Van ideje? Ĉu vi havas tempon?
- Nős (férjezett)? Ĉu vi estas edziĝinta (edziniĝinta)?
- Legyen szíves! Bonvolu!
- Kérek egy pohár vizet. Mi petas glason da akvo.
- Szabad itt dohányoznom? Ĉu mi povas fumi ĉi tie?
- Miről van szó? Pri kio temas?
- Az ön családjáról van szó. Temas pri via familio.
- Mit jelent eszperantóul? Kion signifas Esperante?
- Kérem, magyarázza meg! Bonvolu klarigi!
- Meg tudná mondani...? Ĉu vi povus diri...?
- Melyik irányba menjek? En kiun direkton mi iru?
- Hová menjünk? Kien ni iru?
- Elkísérhetném? Ĉu mi povus akompani vin?
- Mit javasol? Kion vi proponas al mi?
- Mikor történt? Kiam okazis tio?
- Hol található az egyetem? Kie troviĝas la universitato?
- Mit mondott? Rosszul hallottam. Kion vi diris? Mi misaŭdis vin.
- Tudna segíteni? Ĉu vi povus helpi al mi?

## Egyetértés Konsentoj

- Igen. Jes.
- Jól van. Bone.
- Egyetérték. Mi konsentas.
- Nem ellenzem. Mi ne kontraŭstaras.
- Legyen így! Estu tiel!
- Természetesen. Komprenoble. Nature.
- Nagy örömmel. Kun granda ĝojo.
- Minden rendben van. Ĉio estas en ordo.
- Elfogadom a meghívásodat. Mi akceptas vian inviton.
- Igazad van. Vi pravas.
- Elégedett vagyok veled. Mi estas kontenta pri vi.
- Helyes. Ĝuste.

## Elutasítás Rifuzoj

- Nem. Ne.
- Nem tehetem. Mi ne povas (fari).
- Egyáltalán nem. Absolute ne.
- Nem lehetséges. Tio ne eblas. Tio ne povas esti!
- Nem értek egyet. Mi ne konsentas.
- Ez nem fontos. Tio ne estas grava.
- Ez képtelenség. Tio estas absurda.
- Ez attól függ, hogy... Tio dependas de tio, ĉu...
- Köszönöm, nem akarom. Dankon, mi ne volas.
- Sajnos. Bedaŭrinde.
- Sajnos nincs szabadidőm. Bedaŭrinde mi ne havas liberan tempon.
- Ellenkezőleg. Kontraŭe.

- Tiltakozom. Mi protestas.
- Valószínűleg. Verŝajne. Eble.
- Talán. Eble.
- Hihetetlen. Nekredeble.
- Sajnos nem fogadhatom el a meghívásodat. Bedaŭrinde mi ne povas akcepti vian inviton.
- Nagyon sajnálom. Mi tre bedaŭras.
- Tévedtél. Vi eraris.
- Tilos (nem szabad). Estas malpermesite.
- Nincs igazad. Vi malpravas.
- Nem tudom. Mi ne scias.
- Nem tudok segíteni neked. Mi ne povas helpi al vi.

## Találkozás, bemutatkozás Renkontiĝo, prezentado

- Ki vagy te? Kiu vi estas?
- Mi vagy te? Kio vi estas?
- A nevem Tóth János. Mia nomo estas sinjoro Johano Tóth.
- Éva (asszony) vagyok. Mi nomiĝas sinjorino Eva.
- Mária (kisasszony) vagyok. Mi estas fraŭlino Maria.
- Orvos (tanár, mérnök, vállalkozó) vagyok. Mi estas kuracisto (instruisto, inĝeniero, entreprenisto).
- Bemutatom önnek régi barátomat. Mi prezentas al vi mian malnovan amikon.
- Kérem, mutassa be őt! Bonvolu prezenti ŝin al mi.
- Engedje meg, hogy bemutatkozzam. Permesu al mi prezenti min.
- Ismeri ezt az urat? Ĉu vi konas tiun sinjoron?
- Nagyon örülök, hogy megismerkedhettem önnel. Mi tre ĝojas, ke mi povis konatiĝi kun vi.

- Örülök, hogy találkoztam veled. Mi ĝojas, ke mi renkontiĝis kun vi.
- Örülök, hogy látom önt. Mi tre ĝojas, ke mi vidas vin.
- Hogy hívják? Kiel vi nomiĝas?
- Hogy van? Kiel vi fartas?
- Köszönöm jól (kitünően). Dankon, mi fartas bone (bonege).
- Magyar vagyok. Mi estas hungar(in)o.
- Angolul németül és eszperantóul beszélek. Mi parolas angle, germane kaj Esperante.
- Először vagyok Németországban. Mi vizitas Germanion unuafoje.
- Hogy mondják eszperantóul...? Kiel oni diras Esperante...?
- Honnan érkezett? El kiu lando vi venis?
- Magyarországról jöttem. Mi venis el Hungario.
- Hány éves? Kiom jara vi estas? Kiom da jaroj vi havas?
- Negyvenhárom éves vagyok. Mi estas kvardek tri jara. Mi havas kvardek tri jarojn.
- Hol dolgozol? Kie vi laboras?
- A városházán dolgozom mint könyvelő. Mi laboras en la urbodomo kiel librotenistino.
- Hol tanulsz? Kie vi studas?
- A Debreceni Egyetemen matematikát tanulok. Tanár leszek. Mi studas en la Debrecena Universitato. Mi iĝos instruisto.
- Hol lakik? Kie vi loĝas?
- Debrecenben lakom, Piac utca 20., II. 4. Mi loĝas en urbo Debrecen, en strato Piac, numero dudek, etaĝo du, loĝejo kvar.
- Itt van a névjegyem. Jen estas mia vizitkarto.

- Ért engem? Ĉu vi komprenas min?
- Kérem beszéljen lassabban és hangosabban! Bonvolu paroli pli malrapide kaj pli laŭte!
- Mikor (hány órákor) és hol találkozunk? Kiam (je kioma horo) kaj kie ni renkontiĝu?
- Találkozunk a színház előtt este hétkor! Ni renkontiĝu antaŭ la teatro je la sepa horo vespere!

### Személyi adatok Personaj indikoj

állampolgárság ŝtataneco, civitaneco  
 anyja neve la nomo de via patrino  
 családi állapota via familia stato  
 (hajadon fraŭlino, nőtlen fraŭlo, fér-  
 jezett edziniĝinta, házas, edziĝinta,  
 elvált eksedziĝinta, eksedziniĝinta)  
 családnév familia nomo  
 életkor aĝo  
 foglalkozás profesio  
 iskolai végzettség instruiteco  
 keresztnév bapta nomo  
 lakcím adreso  
 név nomo  
 születési idő, hely dato kaj loko de  
 via naskiĝo  
 utazás célja la celo de via vojaĝo  
 útlevelének érvényessége la valideco  
 de via pasporto  
 útlevel (személyi igazolvány) száma  
 la numero de via pasporto  
 (legitimilo)

### Az Ön termete Via staturó (estas)

magas alta  
 alacsony malalta  
 közepmagas mezalta  
 170 cm magas vagyok mi estas cent

sepdek centimetrojn alta  
60 kiló vagyok mi estas sesdek  
kilogramojn peza

*Az Ön arca*  
*Via vizaĝo (estas)*

kerek ronda  
hosszúkás ovála

*Az Ön szeme*  
*Viaj okuloj (estas)*

kék bluaĵ  
barna brunaj  
fekete nigraj  
zöld verdaj

*Az Ön haja*  
*Via hararo (estas)*

barna bruna  
szőke blonda  
ősz griza

**Koloroj**  
**Színek**  
**Milyen színű?**  
**Kian koloron ĝi havas?**

aranyszínű orkolora  
bordó vinruĝa, malhelruĝa,  
karmezina  
bronzsínű bronzkolora  
ezüstsínű arĝentkolora  
fehér blanka  
fekete nigra  
halványsárga helflava  
kék blua  
kékes blueca, blueta  
lila viola  
piros ruĝa  
pirosas ruĝeta, ruĝeca

**Eszperantó**  
**társalgó**  
© Dr. Salga Attila  
Minden jog fenntartva.  
A társalgó és annak ol-  
dalai nem fénymásol-  
hatók.  
Az eredeti példányokat  
tanításra, tanfolyamon  
csak a szerző külön  
engedélyével szabad  
felhasználni. A fentiek  
be nem tartása miatti  
jogi következményeket  
a hallgatónak, a nyelv-  
tanárnak és a nyelv-  
iskolának kell viselnie.

rózsaszínű rozkolora  
sárga flava  
sárgás flaveta, flaveca  
sötétbarna malhelbruna  
sötétkék malhelblua  
sötétszürke malhelgriza  
sötétzöld malhelverda  
színes (többszínű) multkolora  
szürke griza  
világoskék helblua  
vörös ruĝa  
zöld verda  
zöldes verdeta, verdeca

**Ellentétes tulajdonságok**  
**Malsamaj kvalitoj**

becsületes – becstelen, honesta –  
malhonesta  
drága – olcsó, kara – malkara,  
multekosta – malmultekosta  
édes – savanyú, dolĉa – maldolĉa,  
acida  
egészséges – beteg, sana – malsana  
érdekes – unalmas, interesa –  
malinteresa, enuiga  
erős – gyenge, forta – malforta,  
(étel) akra – malakra  
fiatal – öreg juna – maljuna  
fontos – jelentéktelen, grava –  
malgrava  
gazdag – szegény, riĉa – malriĉa  
gyors – lassú, rapida – malrapida  
hegyes – tompa, akra – malakra  
hosszú – rövid, longa – mallonga  
jó – rossz, bona – malbona  
kerek – szögletes, ronda –  
angul(ec)a  
könnyű – nehéz, facila – malfacila;  
(fizikai értelemben) malpeza – peza  
kövér – sovány, dika – maldika

magas – alacsony, alta – malalta  
 meleg – hideg, varma – malvarma  
 művelt – műveletlen, inteligenta – malinteligenta  
 nagy – kicsi, granda – malgranda  
 nyugodt – ideges, trankvila – maltrankvila, nervoza  
 okos – buta, saĝa – malsaĝa  
 sós – keserű, sala – amara  
 száraz – nedves, seka – malseka  
 széles – keskeny, largâ – mallargâ  
 szép – csúnya, bela – malbela  
 szimpatikus – antipatikus, simpatia – malsimpatia  
 szorgalmas – lusta, diligenta – maldiligenta  
 szőke – barna, blonda – bruna  
 tehetséges – tehetségtelen, talenta – maltalenta  
 tiszta – piszkos, pura – malpura  
 udvarias – udvariatlan, ĝentila – malĝentila  
 új – régi, nova – malnova  
 vastag – vékony, dika – maldika  
 vidám – szomorú, gaja – malgaja

### Időegységek Tempunuoj

#### *Óra Horoj*

egy óra van estas la unua (horo)  
 elmúlt három óra pasis la tria horo  
 fél három van estas la dua kaj duono  
 (la dua kaj tridek minutoj)  
 fél óra duonhoro  
 három óra múlva post tri horoj  
 háromnegyed négy estas la tria kaj  
 tri kvaronoj  
 háromnegyed óra tri kvaronoj

két óra alatt dum du horoj  
 két órát dum du horoj, du horojn  
 két órával ezelőtt antaŭ du horoj  
 két óra van estas la dua (horo)  
 két perc múlva post du minutoj  
 kettő és három között inter la dua kaj  
 la tria  
 másodperc sekundo  
 negyedóra kvaronhoro  
 óra horo  
 perc minuto

#### *A hét napjai La tagoj de la semajno*

hétfő lundo, hétfőn lunde  
 kedd mardo, kedden marde  
 szerda merkredo, szerdán merkrede  
 csütörtök ĵaŭdo, csütörtökön ĵaŭde  
 péntek vendredo, pénteken vendrede  
 szombat sabato, szombaton sabate  
 vasárnap dimanĉo, vasárnap  
 dimanĉe

#### *Időhatározószók MIKOR? METTŐL? MEDDIG? Tempadjektoj KIAM? DE KIAM? ĜIS KIAM?*

addig ĝis tiam  
 akármeddig ĝis kiam ajn  
 akármikor kiam ajn  
 akkor tiam  
 alatt (idő) dum(e)  
 ameddig ĝis tiam  
 amióta de tiam  
 attól az időtől de tiu tempo  
 azalatt dume, dum tiu tempo  
 azelőtt antaŭe, pli frue  
 azonnal tuj  
 azután poste  
 éppen az évben ĉi-jare  
 eddig ĝis nun

egész éjszaka tutnokte, la tutan  
 nokton  
 egész nap tuttage, la tutan tagon  
 egyidejűleg samtempe  
 egykor iam  
 éjjel nappal nokte kaj tage  
 ekkor tiam  
 eközben dume  
 előbb antaüe  
 évente çiuware  
 gyakran ofte  
 hamarosan baldaü  
 holnap este morgaü vespere  
 holnap morgaü  
 holnapután postmorgaü  
 ideiglenesen provizore  
 idén çi-jare  
 időben ĝustatempe  
 késő este malfrue vespere  
 későn malfrue  
 korán frue  
 kora reggel frumatene  
 közben dume  
 legutóbb lastfoje, la lastan fojon  
 ma hodiaü  
 ma délelőtt hodiaü antaütagmeze  
 ma délután hodiaü posttagmeze  
 maga idejében en sia tempo,  
 siatempe  
 máris tuj  
 meddig ĝis kiam  
 miközben dume  
 mindig çiam  
 mindjárt tuj  
 miután post kiam  
 munkanapon labortage  
 néha kelkfoje, malofte  
 néha-néha foje-foje  
 néhányszor kelkfoje  
 nemrégén antaünelonge  
 nemsokára baldaü  
 óta ekde, de, de post  
 örökre poreterne

régen antaülonge  
 régóta longe  
 ritkán malofte  
 soha neniam  
 sohasem neniam  
 sokáig longe, longtempe  
 sokszor multfoje  
 tegnap hieraü  
 tegnap délben hieraü tagmeze  
 tegnap éjszaka hieraü nokte  
 tegnapelőtt antaühieraü  
 tegnapelőtt éjféltkor antaühieraü  
 nokt(o)meze  
 tüstént tuj  
 ünnepnapon festotage  
 valamikor iam

### Ünnepek Festoj

esküvő geedziĝo, geedziĝa festo  
 Halottak napja Tago de Mortintoj  
 Karácsony Kristnasko  
 keresztelő baptofesto  
 lakásszentelő inaŭguro de loĝejo  
 lakodalom geedziĝa festeno  
 május 1-je la unua de majo  
 Mindenszentek Çiuware Sanktuloj  
 nemzeti ünnep nacia festo  
 nemzetközi ünnep internacia festo  
 névnap nomtago  
 nőnap virintago  
 Pünkösd Pentekosto  
 születésnap naskiĝtago  
 Újév Nova Jaro

\*\*\*\*\*

– Hányadikára vetted a jegyet? Por  
 kioma tago vi aĉetis la bileton?  
 – Holnap este hét órára vettem a je-  
 gyet. Mi aĉetis la bileton por la  
 morgaüa vespero por la sepa horo.  
 – Hányadikán érkezel? Kioman ta-  
 gon vi alvenos?

- Szeptember 20-án érkezem. Mi alvenos la dudekan de septembro.
- A múlt században. En la pasinta jarcento.
- A 15. sz. elején. Komence de la dek kvina jarcento.
- Minden második évben. En ĉiu dua jaro.
- Két év múlva. Post du jaroj.
- Két évvel ezelőtt. Antaŭ du jaroj.
- Két évig dolgoztam Hollandiában. Mi laboris du jarojn (dum du jaroj) en Nederlando.
- Tavaly. En la pasinta jaro. Pasintjare.
- Jövőre. En la sekvonta jaro. Sekvontjare.
- Ebben az évben. Ĉi-jare.
- Idén. Ĉi-jare. En tiu ĉi jaro.
- A tízes években. En la dekaj jaroj.

### **Ĝtájak** **Ĉieldirektoj**

dél, délen, délre sudo, sude, suden  
észak, északon, északra nordo,  
norde, norden  
kelet keleten, keletre oriento, oriente,  
orienten  
nyugat, nyugaton, nyugatra  
okcidento, okcidente, okcidenten

### **Mértékegységek** **Mezurunuoj kaj pesunuoj**

centiméter centimetro  
darab peco  
deciméter decimetro  
gramm gramo  
hektár hektaro  
hektoliter hektolitro  
kilogramm kilogramo

kilométer kilometro  
köbcéntiméter kuba centimetro  
köbméter kuba metro  
liter litro  
mázsa kvintalo  
mér föld mejlo  
méter metro  
milliméter milimetro  
négyzetkilométer kvadratkilometro  
négyzetméter kvadratmetro  
pár páro  
tonna tuno  
tucat dekduo

### **Számnevek** **Numeraloj**

#### ***Bazaj numeraloj***

egy unu  
kettő du  
három tri  
négy kvar  
öt kvin  
hat ses  
hét sep  
nyolc ok  
kilenc naŭ  
tíz dek  
tizenny dek unu  
tizenkettő dek du  
húsz dudek  
huszonegy dudek unu  
huszonkettő dudek du  
harminc tridek  
harmincegy tridek unu  
harminckettő tridek du  
negyven kvardek  
ötven kvindek  
hatvan sesdek  
hetven sepdek  
nyolcvan okdek  
kilencven naŭdek

száz cent  
 százegy cent unu  
 száztíz cent dek  
 kétszáz ducent  
 háromszáz tricent  
 négyszáz kvarcent  
 ötszáz kvincent  
 hatszáz sescent  
 hétszáz sepcent  
 nyolcszáz okcent  
 kilencszáz naücent  
 ezer mil  
 kétezer dumil  
 kétezer-egy dumil unu  
 hárromezer trimil  
 tízezer dekmil  
 százezer centmil  
 kétszázezer ducent mil  
 millió miliono  
 kétmillió du milionoj

**Sorszámnevek**  
**Vicmontraj nomeraloj**

első unua  
 második dua  
 harmadik tria  
 negyedik kvara  
 ötödik kvina  
 hatodik sesa  
 hetedik sepa  
 nyolcadik oka  
 kilencedik naüa  
 tizedik deka  
 tizenegyedik dek unua  
 tizenkettedik dek dua  
 huszadik dudeka  
 huszonegyedik dudek unua  
 huszonkettedik dudek dua

**Eszperantó  
 társalgó**  
 © Dr. Salga Attila  
 Minden jog fenntart-  
 va. A társalgó és  
 annak oldalai nem  
 fénymásolhatók.  
 Az eredeti példányo-  
 kat tanításra, tanfo-  
 lyamon csak a szerző  
 külön engedélyével  
 szabad felhasználni.  
 A fentiek be nem  
 tartása miatti jogi  
 következményeket  
 a hallgatónak, a  
 nyelvtanárnak és a  
 nyelvviskolónak kell  
 viselnie.

harmincadik trideka  
 harmincegyedik tridek unua  
 harminckettedik tridek dua  
 negyvenedik kvardeka  
 ötvenedik kvindeka  
 hatvanadik sesdeka  
 hetvenedik sepcenk  
 nyolcvanadik okdeka  
 kilencvenedik naüdeka  
 századik centa  
 százegyedik cent unua  
 száztizedik cent deka  
 kétszázadik ducenta  
 háromszázadik tricenta  
 négyszázadik kvarcenta  
 ötszázadik kvincenta  
 hatszázadik sescenta  
 hétszázadik sepcenta  
 nyolcszázadik okcenta  
 kilencszázadik naücenta  
 ezredik mila  
 kétezredik dumila  
 kétezer-egyedik dumil unua  
 hármezezedik trimila  
 tízezezedik dekmila  
 százezezedik centmila  
 kétszázezezedik ducent mila  
 milliomedik miliona

**Törtzámnevek**  
**Frakciaj numeraloj**

$\frac{1}{2}$  duono  
 $\frac{1}{4}$  kvarono  
 $\frac{3}{4}$  tri kvaronoj  
 $\frac{2}{3}$  du trionoj  
 1,5 unu kaj duono  
 2,5 du komo kvin

## **2. CSALÁD, ROKONOK**

### **FAMILIO, PARENCOJ**

- Egy hét múlva lesz az eljegyzésünk. Post semajno ni havos nian gefianĉiĝon.
- Ki a vőlegényed? (menyasszonyod)? Kiu estas via fianĉo (fianĉino)?
- Mikor lesz az esküvőtök? Kiam estos via geedziĝfesto?
- Július közepén. Meze de julio.
- A fiam 1984. szeptember 9-én született. Mia filo naskiĝis la naŭan de septembro mil naŭcent okdek kvar.
- Nincs férjem (feleségem). Mi ne havas edzon (edzinon).
- Vannak gyerekei (testvérei)? Ĉu vi havas gefilojn (gefratojn)?
- Nincsenek gyerekeim (testvéreim). Mi ne havas gefilojn (gefratojn).
- Két lányom van. Mi havas du filinojn.
- A lányaim általános iskolába járnak. Miaj filinoj vizitas (frekventas) bazlernejon.
- Nős vagyok. Mi estas edziĝinta.
- Férjes asszony vagyok. Mi estas edziniĝinta.
- Szüleim nyugdíjasok. Miaj gepatroj estas gepensiuloj.
- A fiam 15 éves. Mia filo estas dek kvin jara.
- Elváltam. Mi eksedziĝis (eksedziniĝis).
- Özvegy vagyok. Mi estas vidvo (vidvino).
- Kiom jara estas via filino? Hány éves a lánya?

- 15 éves. Ŝi estas dek kvin jara. Ŝi havas dek kvin jarojn.
- Vannak-e unokatestvérei (nagy-szülei)? Ĉu vi havas gekuzojn (geavojn)?
- Hol dolgozik a felesége? Kie laboras via edzino?
- Sajnos a feleségem munkanélküli. Bedaŭrinde mia edzino estas senlaborulino.

### **Keresztnevek**

### **Baptonomoj**

Ágnes Agata  
 Andrea Andrea  
 Anna An(n)a  
 Antal Antono  
 Balázs Blazio  
 Dezső Deziderio  
 Ede Eduardo  
 Edit Edita  
 Ernő Ernesto  
 Erzsébet Elizabeta  
 Éva Eva  
 Ferenc Francisko  
 Franciska Franciska  
 Frigyes Frideriko  
 Gábor Gabrielo  
 Gabriella Gabriela  
 Gergely Gregorio  
 György Georgo  
 Gyula Julio  
 Henrik Henriko  
 Ilona Helena  
 Imre Emeriko  
 Irén Irena  
 István Stefano  
 János Johano

Jenő Eügeno  
 József Jozefo  
 Kálmán Kolomano  
 Károly Karlo  
 Katalin Katarina  
 Klára Klara  
 Kristóf Kristoforo  
 Krisztina Kristina  
 Lajos Ludoviko  
 László Ladislao  
 Magdolna Magdalena  
 Mária Maria  
 Máté Mateo  
 Mátyás Matiaso  
 Mihály Mihaelo, Mikelo  
 Miklós Nikolao  
 Olga Olga  
 Pál Paŭlo  
 Paula Paŭla  
 Róbert Roberto  
 Róza Roza  
 Rozália Roza  
 Tamás Tomaso  
 Teréz Tereza  
 Tivadar Teodoro  
 Tódor Teodoro  
 Vilmos Vilhelmo  
 Vince Vincenzo  
 Zsuzsa Suzana  
 Zsuzsanna Suzana

**Család, rokonok**  
**Familio, parencoj**

anya patrino  
 anyós bopatrino  
 apa patro  
 após bopatro  
 apósék bogepatroj  
 csecsemő bebo  
 feleség edzino  
 férj edzo  
 fia vkinek filo

fiútestvér frato  
 fivér pli maljuna frato  
 házaspár geedzoj  
 hűg pli juna fratino  
 kisgyerek infano  
 lánya vkinek filino  
 lánytestvér fratino  
 nagypapa avo  
 nagybácsi onklo  
 nagymama avino  
 nagynéni onklino  
 nagyszülők geavoj  
 nővér pli maljuna fratino  
 öcs pli juna frato  
 rokon parenco  
 sógor bofrato  
 sógorék bogefratoj  
 sógornő bofratino  
 szülők gepatroj  
 unokahűg nevino  
 unokanővér kuzino  
 unokaöcs nevo  
 unokatestvér kuzo, kuzino  
 unokatestvérek gekuzoj, genevoj

**Emberi tulajdonságok**  
**Homaj kvalitoj**

ajándékozó donacema  
 alacsony malalta  
 aluszékony dormema  
 beszédes parolema  
 beteges malsanema  
 bőbeszédű parolema  
 bölcs saĝa  
 diszkrét diskreta  
 dolgoz laborema  
 egészséges sana  
 elegáns eleganta  
 értelmes inteligenta, saĝa  
 fiatal juna  
 fiatalos juneca  
 hálás dankema

humoros humura  
 ideges nervoza  
 idős maljuna  
 indulatos kolerema  
 intelligens inteligenta  
 jókedvű bonhumora  
 karcsú svelta  
 kedves kara  
 kövér dika  
 középmagas mezalta  
 magányos sola  
 magas alta  
 munkaszerető laborema  
 nyugodt trankvila  
 nyugtalan maltrankvila  
 okos saĝa  
 öreg maljuna  
 örömteli ĝojplena  
 ravasz ruza  
 sovány maldika  
 szenvedélyes pasia  
 szigorú severa  
 szomorú malgaja  
 szorgalmas diligenta  
 tanulékony lernema  
 tehetséges talenta  
 tiszta pura  
 tisztelt estimata  
 titoktartó diskreta  
 toleráns tolerema  
 udvarias ĝentila  
 udvariatlan malĝentila

### **3. LAKÓHELY, VÁROS, FALU LOĜLOKO, URBO, VILAĜO**

- Hol laksz? Kie vi loĝas?
- Városon (falun) lakom. Mi loĝas en urbo (en vilaĝo).

- Tiszaújvárosban lakom. Mi loĝas en urbo Tiszaújváros.
- Lakcímem: Miskolc, Petőfi utca 11/a, IV. 7. Mia adreso estas: urbo Miskolc, strato Petőfi, numero dek unu per „a”, etaĝo kvar, loĝejo sep.
- Hol található Miskolc? Kie troviĝas via urbo Miskolc?
- A mi városunk Magyarország északi részén fekszik. Nia urbo situas en la norda parto de Hungario.
- Mennyi a lakosa? Kiom da loĝantoj ĝi havas?
- Kb. 200 ezer lakosa van.. Ĝi havas ĉirkaŭ ducent mil da loĝantoj.
- Családi házban lakunk, van kertünk. Ni loĝas en familia domo kun ĝardeno.
- A lakásunk a következő helyiségekből áll: nappali, két hálószoba, konyha, étkező, fürdőszoba és WC. Nia loĝejo konsistas el sekvaj ejoj: tagĉambro (vivoĉambro), du dormoĉambroj, kuirejo, manĝoĉambro, banĉambro kaj necesejo.
- Van-e pincétek? Ĉu vi havas kelon?
- Van-e kertetek? Ĉu vi havas ĝardenon?
- Igen. Szeretek dolgozni a kertünkben. Jes. Mi ŝatas labori en nia ĝardeno.

**A ház és a lakás**  
**La domo kaj la loĝejo**

ablak fenestro  
 ágy lito  
 ajtó pordo  
 asztal tablo  
 bútor meblo

bútorzat meblaro  
 családi ház familia domo  
 csillár lustro  
 divány divano  
 dolgozószoba laborĉambro  
 éléskamra manĝajkamero  
 előszoba antaŭĉambro  
 első emeleti lakás loĝejo en la unua  
 etaĝo  
 emelet etaĝo  
 erkély balkono  
 étkező manĝoĉambro  
 fal muro  
 folyosó koridoro  
 földszinti lakás teretaĝa loĝejo  
 függöny kurteno  
 fürdőszoba banĉambro  
 garzonlakás etloĝejo  
 gyerekszoba infanĉambro  
 hálószoba dormoĉambro  
 ikerágy ĝemela (duopa) lito  
 íróasztal skribotablo  
 kanapé kanapo  
 kapu pordego  
 kép bildo  
 kerítés barilo  
 kert ĝardeno  
 kertes ház domo kun ĝardeno  
 kétszobás lakás duĉambra loĝejo  
 konyha kuirejo  
 fürdőszoba banĉambro  
 lift lifto  
 magánlakás privata loĝejo  
 padlás subtegment(ej)o  
 padló planko  
 pince kelo  
 polc breto  
 sarok angulo  
 számítógép komputilo  
 szék seĝo  
 szőnyeg tapiŝo  
 telefon telefono  
 televízió televidilo

tetőtéri lakás subtegmenta loĝejo  
 udvar korto  
 virág floro  
 WC necesejo

### **Mit csinálunk a lakásban? Kion oni faras en la loĝejo?**

alszik dormi  
 beszélget interparol(ad)i,  
 konversaci(ad)i, babil(ad)i  
 dolgozik a kertben labori en la  
 ĝardeno  
 cszik manĝi  
 főz kuiri  
 fürdik bani sin (baniĝi)  
 iszik trinki  
 kártyázik kartludi  
 könyvet olvas legi libro(j)n  
 lakást takarít purigi loĝejon  
 levelet ír skribi letero(j)n  
 pihen ripozi  
 porszívózik polvosuĉi  
 rádiót hallgat aŭskulti radion  
 sakkozik ŝakludi  
 süt baki, friti, rosti  
 tanul lerni, studi  
 telefonál telefoni  
 tévét néz rigardi televidprogramojn  
 újságot olvas legi gazeto(j)n,  
 ĵurnalo(j)n  
 vendéget fogad akcepti gasto(j)n  
 zenét hallgat aŭskulti muzikon

### **Konyha Kuirejo**

csésze taso  
 csészealj subtaso  
 daráló muelilo  
 dörzsszivacs skrapspango  
 dugó korko  
 dugóhúzó korkotirilo

edény vazo  
 edénytörő kendő telertuko  
 étkészlet manĝilaro  
 fagyasztó frostigujo  
 fazék pota  
 főzőkanál kuirkulero  
 főzőlap kuirplato  
 fűszertartó spicujo  
 gáztűzhely gasfajrujo  
 hűtőszekrény fridujo  
 kanál kulero  
 kancsó kruĉo  
 kávéfőző kafokuirilo  
 kenyérpíró panrostilo  
 kenyértartó pankonservujo, panujo  
 kés tranĉilo  
 konzerv konservaĵo, ladmanĝaĵo  
 konzervnyitó elladigilo, malfermilo  
 kukta premmarmito  
 lapostányér plata telero  
 levesestál supujo, supbovlo  
 mélytányér profunda telero  
 mérleg pesilo  
 merőkanál kulerego, ĉerpilo  
 mosogató lavkuvo  
 nyújtófa rulknedilo  
 páraelszívó vaporkapuĉo  
 pohár glaso  
 polc breto  
 rezsó kuirplato  
 serpenyő pato  
 sótartó solujo  
 súrolószer vazlesivo  
 sütő bakujo  
 szemetesvödör rubsitelo  
 szita kribrilo  
 tál plado, (mély) bovlo  
 tálca pleto  
 tányér telero  
 törőkendő lavtuko  
 villa forketo, manĝoforko  
 vízforraló bolkruĉo

**Mit csinálunk a konyhában?**  
**Kion oni oni faras en la kuirejo?**

darál mueli  
 eszik manĝi  
 fagyaszt frostigi, glaciigi  
 főz kuir  
 fűt hejti  
 hűt fridigi  
 iszik trinki  
 krumplit hámoz senŝeligi terpomojn  
 mér pesi  
 mosogat lavi telerojn  
 süt (olajban) friti, (sütőben) baki,  
 (roston) rosti  
 tálal surtabligi  
 töröl viŝi  
 tyúkot kopaszt senplumigi kokinon  
 vág tranĉi  
 vasal gladi

## 4. MUNKA LABORO

- Hol dolgozol? Kie vi laboras?
- Nem dolgozom, munkanélküli vagyok. Mi ne laboras, mi estas senlaborulo.
- A megyei (városi) önkormányzatnál dolgozom mint ügyintéző. Mi laboras en departementa (urba) konsilio kiel administristo.
- Mi a foglalkozásod? Kio vi estas?
- Szociálpedagógus (szociális munkás) vagyok. Mi estas socialpedagogo (sociallaboristo).
- Elégedett vagy a munkáddal? Ĉu vi estas kontenta pri via laboro?
- Igen, elégedett vagyok, de jobb lenne, ha többet keresnék. Jes, mi

estas kontenta, sed estus pli bone, se mi ricevus pli multe da mono.

– Tanár vagy? Mivel foglalkozol? Őu vi estas instruisto? Pri kio vi okupiĝas?

– Igen, tanár vagyok. Számítástechnikát és matematikát tanítok. Nagyon szeretem a munkámat. Jes, mi estas instruisto. Mi instruas komputteknikon kaj matematikon. Mi tre ŝatas mian laboron.

– A munkám nagyon érdekes, de fárasztó. Mia laboro estas tre interesa, sed laciga.

– Tudom, hogy eladó vagy egy cipőboltban. Mettől meddig dolgozol? Mi scias ke, vi laboras en ŝuvendejo kiel vendistino. De kiam ĝis kiam vi laboras?

– Reggel nyolctól délután ötig dolgozom. Mi laboras de la oka ĝis la kvina posttagmeze.

– Mit árulsz a boltotokban? Kion vi vendas en via magazeno?

– Különböző élelmiszereket árusítok, például kenyeret, cukrot, tejet, kávé, teát, kakaót. Mi vendas diversajn nutraĵojn, ekzemple panon, sukeron, lakton, kafon, teon, kakaon.

– Én fénymásolással foglalkozom. Mi okupiĝas pri lumkopiado.

– Mikor van ebédszüneted? Kiam vi havas tagmanĝan paŭzon?

– Egy és kettő között van ebédszünetem. Mi havas tagmanĝan paŭzon inter la unua kaj la dua.

– A postán postabélyeget, lottót, újságokat árusítok, és informálom az ügyfeleket különböző dolgokról. En la poŝtofiĉejo mi vendas poŝtmarkojn, lotumbiletojn, gazetojn

(ĵurnalojn), kaj mi informas klientojn pri diversaj aferoj.

– Szeretnék munkahelyet változtatni. Tudnál tanácsot adni? Mi dezirus sanĝi mian laborejon (laboron). Őu vi povus doni al mi konsilon?

– Ha szociálpedagógus vagy, akkor pályázd meg a városi önkormányzatnál a szociális előadói állást. Se vi estas socialpedagogo, konkursu al la administristino pri socialaj aferoj en la urba konsilio..

– Titkárnő vagyok. Leveleket írok (gépelek) részben kézzel, részben szövegszerkesztővel. Mi estas sekretariino. Mi skribas (tajpas) leterojn parte permane, parte per tekstoredaktilo.

– Az új munkásoknak nálam kell jelentkezniük, hogy elintézzük a formásokat. Novaj laboristoj devas aliĝi ĉe mi por aranĝi formulaĵojn.

– Hónap végén segíték a kolléganőimnek kiszámítani a fizetést. Fine de monatoj mi helpas al miaj koleginoj elkalkuli salajrojn.

## Foglalkozások Profesioj

ács ĉarpentisto

agronómus agronomo

ápoló flegisto

asztalos meblisto, lignaĵisto

bányász ministro

bébiszitter bebogardist(in)o

biológus biologo

bíró juĝisto

bördíszműves ledisto

cipész ŝuisto

cukrász sukerajisto

dada vartistino

dajka vartistino  
 egyetemi hallgató studento  
 eladó vendisto  
 elnök prezidanto  
 énekes kantisto  
 erdész arbaristo  
 esztergályos tornisto  
 festő pentristo  
 fizikus fizikisto  
 fodrász frizisto  
 fogorvos dentisto, dentokuracisto  
 fordító tradukisto  
 főiskolai hallgató studento  
 földműves kamparano  
 gépész mekanikisto  
 gépíró tájpastino  
 gépkocsivezető űoforo  
 gyepmester hundkaptisto  
 gyógyszerész apotekisto  
 halász fiškaptisto  
 hallgató studento  
 házfelügyelő domprizorgisto  
 háztartásbeli laborantino en la propra  
 mastrumo  
 hentes buĉisto  
 hivatalnok oficisto  
 igazgató direktoro  
 író verkisto  
 jegyző notorio  
 jogász juristo  
 juhász űafisto  
 kalauz konduktoro  
 katona soldato, militisto  
 kertész ĝardenisto  
 kovács forĝisto  
 költő poeto  
 kőműves masonisto  
 közgazdász ekonomikisto  
 lakatos seruristo  
 lovász ĉevalisto  
 menedzser manaĝisto  
 mérnök inĝeniero  
 mozdonyvezető lokomotivestro

munkanélküli senlaborulo  
 munkás laboristo  
 nyomdász tipografisto  
 órás horloĝisto  
 orvos kuracisto  
 óvónő infanĝardenistino  
 pap pastro  
 pék bakisto  
 pilóta piloto  
 pincér kelnero  
 polgármester urbestro, vilaĝestro  
 portás pordisto  
 rendező reĝisoro  
 rendőr policano, policisto  
 segédmunkás helplaboristo  
 sportoló sportisto  
 szabó tajloro  
 szakács kuiristo  
 szakmunkás faklaboristo  
 szerelő muntisto  
 színész aktoro  
 szobrász skulptisto  
 szociálpedagógus socialpedagogo  
 szociális munkás sociallaboristo  
 szűcs peltisto  
 tanár instruisto  
 táncos dancisto  
 tanuló lernanto  
 technikus teknikisto  
 tengerész maristo  
 tiszt oficiro  
 titkár sekretario  
 titkárnő sekretariino  
 tolmács interpretisto  
 tűzoltó fajroestingisto  
 újságárus gazetvendisto  
 újságíró ĵurnalisto  
 ügyintéző administristo  
 ügyvéd advokato  
 üveges vitristo  
 vállalkozó entreprenisto  
 vegyész kemiisto  
 zenész muzikisto

**5. TANULÁS,  
NYELVTANULÁS,  
NYELVTUDÁS  
LERNADO,  
LINGVOSTUDADO,  
LINGVOSCIO**

- Hol tanulsz? Kie vi studas?
- A Miskolci Egyetem jogi karán tanulok. Mi studas en la jura fakultato de Universitato en urbo Miskolc.
- Hányadéves vagy? En kioma kurso vi studas?
- Harmadéves vagyok. Mi studas en la tria kurso.
- Mikor fejezed be a tanulmányaidat? Kiam vi finos vian studadon?
- Jövöre. Ebben az évben. En la sekvonta jaro. Ĉi-jare.
- Milyen fő tantárgyakat tanulsz? Kiujn ĉefajn studobjektojn vi studas?
- Elsősorban matematikát (közgazdaságtant, könyvvitelt, kommunikációt). Ĉefe mi studas matematikon (ekonomikon, librotendon, komunikadon).
- Milyen nyelveket beszélsz? Kiujn fremdajn lingvojn vi parolas?
- Sokáig tanultam oroszul és németet. Longe mi lernis la rusan kaj la germanan lingvojn.
- Sajnos nincs időm idegen nyelveket tanulni. Bedaŭrinde mi ne havas tempon por lerni fremdajn lingvojn.
- Az esperantó könnyű nyelv? Ĉu Esperanto estas facila lingvo?
- Viszonylag könnyű. Mégis szorgalmasan kell tanulni. Ĝi estas

relative facila. Tamen oni devas lerni ĝin diligente.

- Az esperantó nyelvtana egyszerű, logikus, szavai nemzetközies. La gramatiko de Esperanto estas simpla, logika, ĝiaj vortoj estas internaciaj.
- Egyelőre azért tanulom, mert szükség van a egyetemi (főiskolai) diplomám megszerzéséhez egy állami nyelvvizsgára. Provizore (momente) mi lernas Esperanton, ĉar mi devas havi sukcesan ŝtatekzamenon por havi diplomon en la universitato (altlernejo).
- Azt mondják, hogy az esperantó segítségével utazhatsz, levelezhetsz, barátkozhatsz, sőt szakirodalmat is lehet olvasni. Oni diras, ke pere de Esperanto oni povas vojaĝi, korespondi, amikiĝi, eĉ oni povas legi fakliteraturon.
- Jól tudod. Vi scias bone.
- Mikor szoktál készülni az órákra? Kiam vi preparas vin al la studhoroj?
- Könyvelő vagyok, levelező tagozaton tanulok. Csak este és éjszaka van időm tanulni. Mi estas librotenisto. Mi studas en koresponda fakultato. Mi havas tempon lerni nur vespere kaj nokte.
- Mikor kezdted esperantóul tanulni? Kiam vi komencis lerni Esperanton?
- Öt hónappal ezelőtt. Öt hónapja tanulok. Novemberben kezdtem. Antaŭ kvin monatoj. Mi lernas ĝin dum kvin monatoj (kvin monatojn). Mi komencis lerni ĝin novembre.
- Beszélsz esperantóul? Ĉu vi parolas Esperante?
- Egy kicsit. Kezdő vagyok. Iomete. Mi estas komencanto.

- Megértett engem? Ĉu vi komprenis min?
- Mit jelent esperantóul a „falu” szó? Kion signifas Esperante la vorto „falu”?
- Hogy mondják magyarul: „vilaĝo”? Kiel oni diras hungare „vilaĝo”?
- Azért tanulok esperantóul, mert szeretnék sokat utazni. Mi lernas Esperanton, ĉar mi ŝatus vojaĝi multe.

### Fontosabb tantárgyak Gravaj studobjektoj

ábrázoló geometria stereografio  
 állattenyésztés bredado  
 angol nyelv angla lingvo  
 biológia biologio  
 ének kantado  
 építés konstruado  
 fizika fiziko  
 földrajz geografio  
 francia nyelv franca lingvo  
 geometria geometrio  
 gépelés tajpado  
 gyorsírás stenografado  
 jog juro  
 kémia kemio  
 kommunikáció komunikado  
 könyvelés librotenado  
 könyvvitel librotenado  
 közgazdaságtan ekonomiko  
 magyar nyelv és irodalom hungara lingvo kaj literaturo  
 matematika matematiko  
 német nyelv germana lingvo  
 növényvédelem plantoprotektado  
 orosz nyelv rusa lingvo  
 rajz desegnado  
 számítástechnika informadiko,  
 komputtekniko

szociálpedagógia socialpedagogio  
 technika tekniko  
 tervezés planado, (műszaki)  
 projektado  
 testnevelés korpokulturo  
 történelem historio  
 vendéglátás gastigado  
 virágkertészet florkulturo

## 6. UTAZÁS, KÖZLEKEDÉS, KÜLFÖLD VOJAĜO, TRAFIKO, EKSTERLANDO

### Tájékozódás Informiĝoj

- Mivel utazol a munkahelyedre? Per kio vi veturas al via laborejo?
- Általában busszal utazom. Ĝenerale mi veturas per aŭtobuso.
- Közel laktok Debrecenhez? Ĉu vi loĝas proksime al la urbo Debreceno?
- Igen. A mi falunk 15 kilométerre északkeletre található Debrecentől. Jes. Nia vilaĝo troviĝas dek kvin kilometrojn nord-oriente de Debrecen.

### A pénztárnál. Jegyváltás Ĉe la kaso. Aĉeto de biletoj

- Két menettérti jegyet kérek Berlinbe. Mi petas du biletojn tien-reen al Berlino. Mi petas du ir-revenajn biletojn al Berlino.
- Mikor szeretne indulni? Kiam vi dezirus ekiri?

- Augusztus 12-ére szeretném előre megrendelni a jegyemet Bécsbe. Mi dezirus antaŭmendi mian bileton al Vieno por la dek dua de aŭgusto.
- Mennyibe kerül a jegy? Kiom kosta la bileto?
- Kérek három jegyet és helyjegyet Budapestre a Hajdú InterCity-re. Mi petas tri biletojn kaj lokbiletojn por la interurba trajno Hajdú al Budapeŝto.
- Mikor indul a vonat? Kiam ekiros la trajno?
- A vonat 6.20-kor indul. La trajno ekiros je la sesa kaj dudek.
- Mikor érkezik a vonat? Kiam alvenos la trajno?
- Fél tízkor. Je la naŭa kaj duono. Je la naŭa kaj tridek.
- Mutassa a diákigazolványát! Bonvolu montri vian studentan legitimilon!
- Ĝis kiam validas mia bileto? Meddig érvényes a jegyem?
- Számlát kérek. Mi petas fakturon.
- Mennyibe kerül egy másodosztályú (elsőosztályú) jegy ...-ig? Kiom kosta duaklasa (unuaklasa) bileto ĝis ...?
- A fiam (gyermekem) számára kérek egy fél jegyet. Por mia filo (infano) mi petas duonbileton.
- Hányszor szakíthatom meg az utat? Kiomfoje mi povas interrompi mian vojaĝon?
- Mikor érkezik meg a vonat a Nyugati pályaudvarra? Kiam alvenos la trajno al la Okcidenta stacidomo?
- 11. 20-kor. Je la dek unua horo kaj dudek minutoj.

#### **A vonaton**

#### **En la trajno (vagonaro)**

- Szabad ez a hely? Ĉu tiu loko estas libera?
- Nem. Foglalt. Ne. Ĝi estas okupita.
- Az egész fülke foglalt? Ĉu la tuta kupeo estas okupita?
- Leülhetek? Ĉu mi povas sidiĝi?
- Háttal (szemben) szeretnék ülni. Mi dezirus sidi kontraŭ veturdirekto (en veturdirekto).
- Nagyon meleg van. Kinyithatom az ablakot? Estas tre varme. Ĉu mi povos malfermi la fenestron?
- Melyik állomás ez? Kiel nomiĝas tiu ĉi stacio?
- Kérem, mondja meg, mikor kell leszállnom! Bonvolu diri, kiam mi elvagoniĝu!
- Késni fogunk? Ĉu ni malfruiĝos?
- A csomagom nagyon nehéz. Mia kofro estas tre peza.
- Tilos a dohányzás. Fumi estas malpermesite.
- Jön a kalauz. Venas la konduktoro.
- Tessék a jegyem. Jen estas mia bileto.

#### **A vasútállomáson**

#### **En la fervoja stacidomo**

- Hol van az információ? Kie estas la informejo?
- Hol van a pénztár? Kie estas la kaso?
- Meg tudná mondani, mikor indul vonat Berlinbe? Ĉu vi povus diri, kiam ekiros trajno al Berlino?
- Pontosan délben. Ĝi ekiros precize tagmeze.
- Melyik vágányról indul a vonat Madridba? El kiu perono ekiros la vagonaro al Madrido?

- Hol van kifüggesztve a menetrend? Kie pendas la horaro?  
 – Melyik állomáson kell átszállnom? En kiu stacio mi devos ŝanĝi la trajnon?  
 – Hol van itt a büfé? Kie troviĝas ĉi tie bufedo?

### Vasút Fervojo

aluljáró sub(trajno)irejo  
 átszáll transvagoniĝi, ŝanĝi sian vagonon por alia  
 büfé bufedo  
 büfékocsi bufedvagono  
 csatlakozó vonat konekta trajno  
 csomagmegőrző pakajgardejo  
 Déli pályaudvar Suda stacidomo  
 elsőosztályú jegy unuaklasa bileto  
 érkezési idő tempo de alveno  
 étkezőkocsi restoracivagono  
 féljegy duonbileto  
 felszáll a vonatra envagoniĝi  
 felüljáró super(trajno)irejo  
 foglalt estas okupita  
 fülke kupeo  
 gyorsvonat rapidtrajno  
 hálókocsi kuŝvagono, litvagono  
 helyi vonat loka trajno  
 helyjegy lokbileto  
 indulási idő tempo de ekveturo  
 jegyelővétel antaŭmendo de biletoj  
 kalauz konduktoro  
 kedvezmény rabato  
 Keleti pályaudvar Orienta stacidomo  
 lekésik a vonatról malfruiĝi al la trajno  
 leszáll a vonatról elvagoniĝi  
 MÁV Hungaraj Ŝtataj Fervojoj  
 másodosztályú jegy duaklasa bileto  
 menetjegy érvényessége valideco de veturbileto

menetrend vagonhoraro  
 menettérti jegy bileto tien-reen  
 mentesítő vonat ekstra (kroma) trajno  
 motorvonat motortrajno  
 nemdohányzók részére por nefumantoj  
 Nyugati pályaudvar Okcidenta stacidomo  
 pályaudvar stacidomo  
 pénztár kaso  
 peron perono  
 sínpár relparo  
 számla fakturo  
 személyvonat pasaĝertrajno  
 útirány vojdirekto, veturdirekto  
 ülőhely sidloko  
 vasút fervojo  
 vonat trajno, vagonaro  
 vonatjegy trajnobileto  
 vonatkésés malfruo de trajno

### Közlekedési eszközök Trafikiloj (veturiloj)

autó aŭto, aŭtomobilo  
 autóbusz aŭtobuso  
 busz buso  
 csónak boato  
 hajó ŝipo  
 helikopter helikoptero  
 kerékpár bicilo  
 metró metroo  
 motorkerékpár motorciklo  
 repülőgép aviadilo, flugmaŝino  
 taxi taksio  
 trolibusz trolebuso  
 villamos tramo  
 vitorlás velŝipo  
 vonat trajno, vagonaro

## Utazás taxival Veturo per taksio

– Halló! Szeretnék egy taxit rendelni. A nevem Nagy József. Címem: Debrecen, Rákóczi utca 2. Halo! Mi dezirus mendi taksion. Mia nomo estas sinjoro Jozefo Nagy. Mia adreso estas strato Rákóczi, numero du.

– Pillanatnyilag nincs szabad kocsink. Momente ni ne havas liberan aŭton.

– Küldöm az első kocsit, ahogy beérkezik. Mi sendos al vi la unuan aŭton, kiu revenos.

– Hová szeretne utazni? Kien vi dezirus veturi?

– Az autóbusz pályaudvarra szeretnék menni. Mi volus veturi al la aŭtobus-stacidomo.

– Szabad a kocsija? Ĉu via aŭto estas libera?

– Kérem, vigyen el a vasútállomásra! Bonvolu transporti min al la fervoja stacidomo!

– Mennyibe kerül az út? Kiom kostas la veturo?

– Nagyon sietek. Mi tre rapidas.

– Siessen! Nem szeretném lekésni a repülőt. Rapidu! Mi ne volus malfruiĝi al la flugmaŝino.

## A repülőtéren En la flugkampo

– Kérem az útlevelét. Bonvolu doni vian pasporton.

– Mennyi csomagot vihetek magammal? Kiom da pakajoj mi povas kunporti?

– Melyek az Ön csomagjai? Kiuj valizoj estas la viaj?

– Első alkalommal repül? Ĉu vi flugas (per aviadilo) por la unua fojo?

– Igen, és egy kicsit félek. Jes, kaj mi timas iomete.

– Szabad itt dohányozni? Ĉu ĉi tie oni permesas fumi?

– Itt tilos a dohányzás. Ĉi tie fumi estas malpermesite.

– Hány óra múlva érkezünk meg? Két óra múlva. Post kiom da horoj ni alvenos? Post du horoj.

– Valószínűleg este hétkor. Verŝajne je la sepa vespere.

## Hajókirándulás Ekskurso per ŝipo (ŝipekskurso)

– Mikor indul hajó Mohácsra? Kiam ekiros ŝipo al urbo Mohács?

– Hol van a kikötő? Kie troviĝas la haveno?

– Mennyibe kerül a hajójegy Várnába? Kiom kostas ŝipbileto al urbo Varna?

– Csodálatos a táj! La pejzaĝo estas mirinda!

– Most látom először életemben a tengert! En mia vivo nun mi vidas la maron unuafoje.

– Szédülök. Csak nem lettem tengeribeteg? Mi havas kapturniĝon. Ĉu mi havas marmalsanon?

– Nem hiszem. Ez a rendkívüli érzés miatt van. Mi ne pensas. Tio estas pro viaj eksterordinaraj sentoj.

– Hol száll le? Kie vi elŝipiĝos?

## Autóbuszon En aŭtobuso

- Meg tudná mondani, hányadik megálló lesz a városháza? Ĉu vi povus diri, kioma haltejo estas la urbodomo?
- A városházánál szeretnék leszállni. Mi dezirus elbusiĝi ĉe la urbodomo.
- Ĝen is ott ŝallok le. Ankaŭ mi elbusiĝos tie.
- Külföldi vagyok. Mit kell csinálnom a jeggyel? Mi estas eksterlandano. Kion mi devas fari per mia bileto?
- Ki kell lyukasztania. Ĝrvényesítene kell. Vi devas perfori vian biletan. Vi devas validigi vian biletan.
- Vehetek a vezetónél jegyet? Ĉu mi povas aĉeti biletan ĉe la ŝoforo?
- Természetesen. Ha újságárusnál veszi meg, sokkal olcsóbb. Kompreneble. Se vi aĉetos biletajn ĉe gazetvendisto, ili kostas pli malmulte.

### **Az utcán En la strato**

- Kérem, mondja meg, hogy jutok el a kórházba? Bonvolu diri al mi, kiel mi povus atingi la hospitalon (malsanulejon)?
- Itt van a buszmegálló. Szálljon fel, és menjen a templom irányában három megállót. Jen estas la aŭtobushaltejo. Enbusiĝu, kaj veturu tri haltejojn al la direkto de la preĝejo.
- Hogy jutok el az Orgona utcába? Kiel mi povas atingi la straton Orgona?

– Az Orgona utca nagyon messze van. Menjen a kettes busszal négy megállót, aztán szálljon át villamosra, és ott újból kérdezzen meg valakit. La strato Orgona estas tre malproksime. Veturu kvar haltejojn per la aŭtobuso numero du, poste transtramiĝu, kaj tie vi denove demandu iun.

– Hol lehet buszjegyet venni? Kie oni vendas aŭtobusbiletojn?

– Boltokban, áruházakban, újságárusoknál. Ĝn magazenoj, grandmagazenoj, ĉe gazetvendistoj.

– Mennyibe kerül egy buszjegy? Kiom kostas aŭtobusbileto?

– Minden közlekedési jegy ára egysegesen 100 forint. La prezoj de ĉiuj veturbiletoj estas samaj: ili kostas po cent forintojn.

### **Utazás autóval, tankolás, parkolás Veturo per aŭto, plenigo de benzinujo, parkado**

- Melyik út vezet Rómába? Kiu vojo kondukas al Romo?
- Hány kilométerre van... Kiom da kilometroj estas ĝis...
- Hogy hívják a legközelebbi települést? Mi a neve a legközelebbi településnek? Kiel nomiĝas la plej proksima komunumo?
- Kérem, mutassa meg az utat a térképen! Mi petas, montru al mi la vojon sur la mapo!
- Hol vagyok most a térkép szerint? Kie mi estas nun laŭmape?
- Jöjjön utánam! Veturu post mi!
- Tankolnom kell. Hol van a közelben benzinkút? Mi devas preni

(aĉeti) benzinon. Kie estas proksime benzinstacio?

– Normál vagy szuper benzint kér?

Ĉu vi petas normalan aŭ superkvalitan benzinon?

– Kérek 40 liter szupert. Mi petas 40 litrojn da superkvalita benzino.

– Töltse teli a tankot! Plenigu al mi la tutan benzinujon!

– Nemzetközi jogosítványom van. Mi havas internacian kondukrajtigilon.

### A szervizben

#### En aŭtoriparejo

– A legszükségesebb javításokat végezze el! Faru la plej necesajn riparojn!

– Rossz a fék. Elromlott a gépkocsim fékje. La bremso estas difektita. La bremso de mia aŭtomobilo difektigis (malfunkciis).

– Javítsa meg az ajtózárat! Riparu la seruron de la pordo!

– Cserélje ki az akkumulátoromat! Ŝanĝu mian akumulatoron!

– Nem működik a gázpedál. La gaspedalo ne funkcias.

– Mennyi ideig tart a javítás? Dum kiom da tempo daŭros la riparo?

– Sajnos nincs ilyen alkatrészem. Bedaŭrinde mi ne havas tian maŝinon.

### A gépkocsi részei

#### Detaloj de aŭto

ajtó pordo

akkumulátor akumulatoro

biztonsági öv sekuriga bendo, sekurilo

csavar ŝraŭbo

dinamó dinamo

el(ül)ső ülés antaŭa sidloko

első kerék antaŭa rado

emelő levilo

fék bremso

fékpedál bremsopedalo

gázpedál gaspedalo

gyújtáskapcsoló starto-ŝaltilo

gyújtásmegszakító sparko-interrompilo

gyújtógyertya sparkilo

hátsó kerék malantaŭa rado

hátsó lámpa malantaŭa lumsignalo

hátsó ülés malantaŭa sidloko

indítókulcs startiga ŝlosilo,

sparkŝlosilo

kapcsoló ŝaltilo

kerék rado

kormány stirilo

kuplung kluĉilo

légszűrő aerfiltrilo

mentőláda sanitara ujo

motor motoro

motorhűtő radiatoro

országúti fény intensa lumo

pumpa aerpumpilo

sárhányó kotŝirmilo

sebességmérő rapidecmontrilo

ülés sidloko

városi fény malintensa lumo

visszapillantó tükör retrospegulo

zár seruro

### Baleset

#### Karambolo (kolizio)

– Kérem, segítsenek, baleset ért minket. Mi petas, helpu al ni, ni havas akcidenton.

– Karamboloztunk egy teherautóval. Ni karambolis kun ŝarĝaŭto.

- Kik sérültek meg? Kiuj estas vunditaj?
- Szédülök, hányingerem van. Egyébként jól vagyok. Mi havas kaptorniĝon, vomemon. Cetere mi fartas bone.
- Kérem, hívja ki a rendőrséget! Bonvolu alvoki policon!
- Az arcán van egy seb. Vi havas vundon sur via vizaĝo.
- Ön vérzik. Vi sangas.
- Ez az ön hibája. Nekem volt elsőbbségem. Tio estas via kulpo. Mi havis veturavantaĝon.
- Kérem a mentőládát! Mi petas la sanitaran ujon!
- Telefonáltam. Hamarosan jön a mentőkocsi. Mi telefonis. Baldaŭ venos ambulanca veturilo.
- Nem láttam az irányjelzését. Mi ne vidis vian direktolumon.
- Ön a felelős a balesetért. Vi estas respondeca pri la karambolo.

### **Vám- és útlevelellenőrzés Dogana kaj pasporta kontrolo**

- Hol és mikor történik az útlevel ellenőrzése? Kie kaj kiam okazas la kontrolo de la pasportoj?
- A határon van a vámhivatal, de az ellenőrzés a vonaton történik utazás közben. La doganejo estas ĉe la landlimo, sed la kontrolo de la pasportoj okazos en la vagonaro (trajno) dumvoje.
- Jönnek a határőrök és a vámosok. Venas la limgardistoj kaj doganistoj.
- Kérem az útlevelét! Bonvolu doni al mi vian pasporton!
- Hová utaznak? Kien vi veturas?

- A vízumom csak két hétig érvényes. Hol hosszabbíthatom meg? Mia vizo validas nur du semajnojn. Kie mi povas plilongigi ĝin?
  - Töltse ki a kérdőívet! Plenigu la enketilon!
  - Adja ide! Donu ĝin al mi!
  - Az EU-s országok határainál a határőrök nem kérnek útlevelet, elegendő a személyi igazolványt felmutatni. Ĉe la landlimoj de Eŭropa Unio limgardistoj ne postulas pasportojn, sufiĉas prezenti nur personajn legitimilojn.
  - Van-e önnél alkoholos ital, érték tárgy, ékszer? Ĉu vi havas alkoholaĵojn, valoraĵojn, juvelojn?
  - Csak néhány doboz cigarettám van. Mi havas nur kelkajn paketojn da cigaredoj.
  - Mennyi eurója van? Kiom da eŭroj vi havas?
  - Kérem, nyissa ki a bőröndjét! Bonvolu malfermi vian kofron (valizon)!
  - Ezért az arany ékszerért vámot kell fizetnie. Por tiu ora juvel(aĵ)o vi devas pagi doganimposton.
  - Mutassa meg a jogosítványát! Montru vian kondukrajtigilon (ŝoforpermesilon)!
  - Magyarország az EU-hoz tartozik, ezért a határnál nem ellenőrzik a csomagjainkat. Hungario apartenas al la Eŭropa Unio, tial oni ne kontrolas niajn valizojn ĉe la limoj.
  - Csak ajándékaim és emléktárgyaim vannak. Mi havas nur donacojn kaj memoraĵojn.
- Földrajzi nevek  
Geografiaj nomoj**

Adriai-tenger Adria maro, Adriatiko	Fülöp-szigetek Filipinoj
Afrika Afriko	Görögország Grekio
Albánia Albanio	Havanna Havano
Alpok Alpoj	Himalája Himalajo
Amerika Ameriko	Hollandia Nederlando
Andorra Andoro	Horvátország Kroatio
Anglia Anglio	India Hindio
Antarktisz Antarkto	Indiai-óceán Hinda oceano
Argentína Argentino	Irak Irako
Athén Ateno	Írország Irlando
Atlanti-óceán Atlant(ik)a oceano,	Izland Islando
Atlantiko	Izrael Israelo
Ausztrália Aŭstralio	Jugoszlávia Jugoslavio
Ausztria Aŭstrio	Kanada Kanado
Ázsia Azio	Kanári-szigetek Kanariaj insuloj
Balaton Balatono	Kárpátok Karpatoj
Balkán Balkanoj	Kaspi-tenger Kaspia maro
Balkán-félsziget Balkana duoninsulo	Kaukázus Kaŭkazo
Balti-tenger Balta maro	Kína Ĉinio
Barcelona Barcelono	Korea Koreo
Bécs Vieno	Közép-Ázsia Centra Azio
Belgium Belgio	Közel-Kelet Proksima Oriento
Belgrád Beogrado	Krakkó Krakovo
Brazília (ország) Brazilio	Krím Krimeo
Brazília (város) Brazilo	Kuba Kubo
Brüsszel Bruselo	Kuvait Kuvajto
Budapest Budapeŝto	Lengyelország Pollando
Bulgária Bulgario	Lettország Latvio
Chile Ĉilio	Libéria Liberio
Ciprus Cipro	Liechtenstein Lihtenŝtejno
Csehország Ĉehio	Litvánia Litovio
Csendes-óceán Pacifiko	Luxemburg Luksemburgio
Dánia Danio	Magyarország Hungario,
Déli-sark suda poluso	Hungarlando
Duna Danubo	Málta Malto
Egyiptom Egiptio	Mexiko Meksikio
Északi-sark Norda poluso	Mongólia Mongolio
Északi-tenger Norda maro	Moszkva Moskvo
Észtország Estonio	Nagy-Britannia Grand-Britio
Európa Eŭropo	Németország Germanio
Fekete-tenger Nigra maro	New York Nevjorko
Finnország Finnlando	Norvégia Norvegio
Franciaország Francio	Olaszország Italio

Oroszország Rusio  
 Peking Pekino  
 Pireneusok Pireneoj  
 Portugália Portugalio  
 Rio de Janeiro Riodejanejro  
 Róma Romo  
 Románia Rumanio  
 Spanyolország Hispanio  
 Svájc Svisio  
 Szahara Saharo  
 Szerbia Serbio  
 Szibéria Siberio  
 Szlovákia Slovakio  
 Szlovénia Slovenio  
 Szöul Seulo  
 Távol-Kelet Ekstrem-Oriento  
 Tisza Tibisko  
 Törökország Turkio  
 Új-Zéland Nov-Zelando  
 Ukrajna Ukrainio  
 Vietnam Vjetnamio  
 Volga Volgo  
 Wales Kimrio  
 Zágráb Zagrebo

### **Pénzváltóhelyen En monŝangejo**

– Szeretnék vásárolni 200 eurót. Mi dezirus aĉeti ducent eŭrojn.  
 – Hol tudnám beváltani ezt az utazási csekkeket? Kie mi povus monigi ĉi tiun vojaĝĉekon?  
 – Kérem, váltsa be az utazási csekkeket! Bonvolu ŝanĝi mian vojaĝĉekon!  
 – Milyen az euró árfolyama? Kiom da forintoj kostas (valoras) unu eŭro? Kia estas la kurzo de eŭro?  
 – Tízezer forintot szeretnék euróra váltani. Mi dezirus ŝanĝi dek mil forintojn je eŭroj.

– Az árfolyam táblázat a bejáratnál van; a hivatalos és a napi árfolyamokat mutatja. La kurztabelo estas apud la enirejo; ĝi indikas (montras) la oficialajn kaj tagajn kurzojn.

### **A rendőrségen En la policejo**

– Egy szörnyű dolog történt! Okazis teruraĵo!  
 – Utaztam a vonaton, és a fülkében egy fiatalember elrabolta a bőröndömet. Mi veturis per trajno, kaj en la kupeo junulo rabis mian kofron.  
 – Hol történt? Kie okazis tio?  
 – A madridi főpályaudvaron. En la ĉefstacio en urbo Madrido.  
 – Hogy nézett ki a rabló? Kia estis la rabisto?  
 – Kövér volt (kb. 70 kg súlyú), magas (kb. 180 cm magas), barna hajú. Li estis dika (ĉirkaŭ sepdek kilogramojn peza), alta (proksimume cent okdek centimetrojn alta), brunulo.  
 – Milyen ruhája volt? Kiujn vestaĵojn li portis?  
 – Zöld inget, fekete mellényt, barna nadrágot és fehér sportcipőt viselt. Li portis verdan ĉemizon, nigran veŝton, brunan pantalonon kaj blankajn sportŝuojn.  
 – Milyen tárgyak voltak a bőröndjében? Kiuj objektoj estis en via kofro?  
 – Értékes dokumentumok voltak benne, azonkívül ruhaneműk, 200 euró, néhány aranygyűrű, arany fülbevaló, két karóra és egy arany nyaklánc. En ĝi estis valoraj dokumentoj, krome vestaĵoj, ducent

eŭroj, kelkaj oraj ringoj, oraj orelringoj, du brakhorloĝoj kaj ora kolĉeneto.

– Megírtam a jegyzőkönyvet. Tessék elolvasni és aláírni! Ĉion mi registris en protokolo. Bonvolu tralegi kaj subskribi ĝin!

## **7. POSTA, POTAHIVATALBAN POŝTO, EN POŝTOFIC(EJ)O**

– Mettől meddig van nyitva a posta? De kiam ĝis kiam estas malfermita la poŝtoficejo?

– Reggel héttől este nyolcig. De la sepa matene ĝis la oka vespere.

– Olaszországba szeretném küldeni ezt a levelet és képeslapot. Mi dezirus sendi tiujn ĉi leteron kaj bildkarton al Italio?

– Csomagot szeretnék feladni Magyarországra. Tartalma könyv. Mi dezirus elpoŝtigi paketon al Hungario. Ĝia enhavo estas libroj.

– Pénzt szeretnék küldeni Spanyolországba. Mi dezirus sendi monon al Hispanio.

– Kérek 5 borítékot bélyeggel és 3 képeslapot. Mi petas kvin kovertojn kun poŝtmarkoj kaj tri bildkartojn.

– Legyen szíves, adjon a legújabb bélyegekből! Bonvolu donu al mi el plej novaj poŝtmarkoj!

– Egy távirati űrlapot kérek. Mi petas telegrafblanketon.

– Mennyibe kerül a távirat szavanként Magyarországra? Kiom kostas la telegramo po vortoj al Hungario?

– Kérem, menjen a 6. ablakhoz! Mi petas, iru al la sesa ĝiceto!

– Ajánlva szeretném elküldeni ezt a két levelet. Mi volus sendi tiujn du leterojn kiel registritajn.

– Mi petas du kovertojn por aerpoŝto. Kérek két légiposta borítékot.

– Simán küldi vagy légipostával? Ĉu vi sendos ĝin per ordinara aŭ aerpoŝto?

– Mennyi bélyeget ragasszak a borítékra? (Hogyan bérmentesítem a levelet?) Kiel mi afranku tiun ĉi leteron?

– Elsőbbségi levélként küldöm. Mi sendas mian leteron urĝe.

### **Postai szavak és kifejezések Vortoj kaj esprimoj pri poŝto**

ajánlott levél registrita letero

bérmentesít afranki

boríték koverta

cím adreso

címzett adresito, adresato

csomag paketo, pakajeto

elsőbbségi levél urĝa letero

értéklevél valora letero

felad sendi

képeslap bildkarto

kézbesítő leterportisto

küld sendi

küldemény sendaĵo, poŝtaĵo

légiposta aerpoŝto

levél letero

levélpapír leterpapero

nyomtatvány formularo, blanketo

pénztáráblak ĝiceto

postabélyeg poŝtmarko

postabélyegző poŝta stampilo

postafiók poŝtfako

postafordultával poŝtrevene

postahivatal poštoficejo  
 postai levelezőlap korespondkarto  
 postaláda poŝtkesto  
 postás poŝtisto  
 postautalvány poŝtmandato  
 távirat telegramo  
 telefonál telefoni  
 telefonbeszélgetés telefon-  
 interparolado  
 telefonfülke telefonbudo  
 telefonszám telefonnumero

## **8. TELEFON, TELEFON- BESZÉLGETÉS TELEFONO, INTERPEROLADO PER TELEFONO**

– Telefonálhatnék Varsóba? Ĉu mi povus telefoni al Varsovio?  
 – Igen. A készülék a bejáratnál van. Jes, la telefonaparato estas ĉe la enirejo.  
 – Ez a feleségem munkahelyi száma. Tio estas la laboreja telefonnumero de mia edzino.  
 – Halló! Kovács István vagyok. Itt Kovács István beszél. Halo! Mi estas Stefano Kovács. Ĉi tie parolas Stefano Kovács.  
 – Nagyon örülök, hogy hallom a hangod. Mi tre ĝojas ke mi povas aŭdi vian voĉon.  
 – Mi újság van? Kia novaĵo estas?  
 – Máriának két hét múlva lesz az esküvője. Maria havos geedziĝan feston post du semajnoj.

– Meghívlak benneteket az esküvőjére. Mi invitas vin al ŝia geedziĝa festo.  
 – Foglalt a vonal. La lineo estas okupata.  
 – Nem kapok vonalat. Mi ne ricevas kontakton (lineon).  
 – Tartsa a vonalat! Ne interrompu la kontakton (lineon)!  
 – Megszakadt a vonal. La konekto interrompiĝis (disiĝis).  
 – Hívja később! Telefonu poste!  
 – Rosszul hallom Önt. Mi aŭdas vin malbone.  
 – Külföldi vagyok. Legyen szíves elmagyarázni, hogyan kell telefonálni. Mi estas eksterlandano. Bonvolu klarigi, kiel mi povus telefoni.  
 – Emelje fel a kagylót! Várja meg a folyamatos tárcsahangot, azután tárcsázza a szükséges számot. Levu la aŭskultilon! Atendu la kontinuan tonsignalon, poste disku la necesajn numerojn.  
 – Helyi beszélgetéskor nem kell tárcsázni a körzetszámot. Antaŭ loka interparolo oni ne devas diski la arean kodon.  
 – A helyi számok 6, a budapestiek 7 számjegyűek. Lokaj telefonnumeroj estas ses-ciferaj, en Budapeŝto ili estas sep-ciferaj.  
 – Távolsági (országban belüli) híváskor tárcsázza a 06-ot, várja meg a távolsági tárcsahangot, aztán folyamatosan tárcsázza a körzetszámot és a helyi számot. Antaŭ ne-loka (enlanda) voko disku nulon-ses, atendu la long-distancan tonon, poste disku senpaŭze la arean kodon kaj lokan telefonnumeron.

– Nemzetközi híváskor a sorrend: 00, az ország hívószáma, a körzet száma és a helyi szám. Antaŭ internacia voko la vicordo estas: nulo-nulo, landkodo, area kodo, loka numero.

**Telefon, telefonálás, internet  
Telefono, interparolado per telefono, interreto**

általános segélyhívó ĝenerala helpvoko (112)  
autóklub segélyszolgálata aŭtokluba helpservo (188)  
belföldi tudakozó enlanda informservo (198)  
csengőhang sonoranta tono ébresztés vekservo (193)  
elektronikus levél retpoŝta letero E-mail retpoŝto  
felveszi a kagylót levi la aŭdilon helyi beszélgetés enurba interparolo hibabejelentés difektoraporto (143)  
hívó fél vokanta persono hívott fél vokita persono internet interreto internetezik uzi interreton kábel kablo kagyló aŭskultilo készülék telefonaparato körzetszám area kodo, (ország) landkodo, (város) urbokodo leteszi a kagylót demeti la aŭdilon mellétárcsázik misdiski mentők ambulanco (104)  
nemzetközi tudakozó internacia informservo (199)  
on line kapcsolat rekta kontakto pontos idő parolanta horloĝo (180)  
rendőrség polico (107)  
tárca disko tárcsahang tonsignalo

tárcsázik fingri numerojn, diski távolsági beszélgetés interurba interparolo telefon telefono telefonál telefoni, voki telefondíj telefontakso telefonelőfizető telefonabonanto telefonfülke telefonbudo telefonhálózat telefonreto telefonhívás telefon-alkvoko telefonkezelő telefonisto telefonkönyv telefonlibro telefonközpont telefoncentralo telefonon beszél (vkivel) interparoli per telefono (kun), telefoni (al) telefon-összeköttetés telefona komunikado telefonszám telefonnumero telefonszámla telefonfakturo telefonüzenet telefonmesaĝo telefonvonal telefonlineo tűzoltók fajrobrigado (105) üzenetrögzítő mesaĝregistrilo vezeték kablo, lineo vonal lineo, kontakto

**9. SZÁLLODÁBAN,  
KEMPINGBEN  
EN HOTELO,  
EN KAMPADEJO**

– Tóth Erzsébet vagyok. Két héttel ezelőtt egy kétágyas (fürdőszobás) szobát rendeltem levélben. Mi estas fraŭlino Elizabeta Tóth. Antaŭ du semajnoj mi mendis perletere dulitan ĉambron (kun banĉambro).  
– Emlékszem. A második emeleten a 204-es szobát ajánlom. Van fürdőszoba, előszoba, erkély és gyönyörű

kilátás a tengerre. Mi memoras. Mi proponas al vi ĉambron numero ducent kvar en la dua etaĝo. Tie estas banĉambro, antaŭĉambro, balkono kun belega panoramo al la maro.

– Van szabad szobájuk egy hétre? Ĉu vi havas liberan ĉambron por semajno?

– Pillanatnyilag nincsenek szabad szobáink, holnap viszont tudjuk önt fogadni. Momente ni ne havas liberajn ĉambrojn, sed morgaŭ ni povos akcepti vin.

– Mit tudna javasolni? Kion vi povus proponi al mi?

– Telefonálok más szállodákba, és megkérdezem, van-e szabad szobájuk. Mi telefonos al aliaj hoteloj, kaj mi demandos, ĉu ili havas liberajn ĉambrojn.

– Mennyi ideig marad a szállodánkban? Ĝis kiam vi restos en nia hotelo?

– Szombaton reggel hatkor utazom vissza Magyarországra. Mi revojaĝos al Hungario sabate je la sesa horo matene.

– Mikor kell fizetnem? Kiam mi devos pagi?

– Elutazáskor. Ĉe forvojaĝo.

– Meddig kell elhagynom a szobámat? Ĝis kiam mi liberigu mian ĉambron?

– Szombaton délelőtt 10 óráig. Sabate ĝis la deka horo antaŭtagmeze.

– Mennyibe kerül a szobám egy napra? Kiom kostas mia ĉambro por unu tago?

– 30 euróba. Ĝi kostas tridek eŭrojn.

– A reggeli is benne van az árban.

Ankaŭ la matenmanĝo estas enkalkulita en la prezo?

– Tessék a szobája kulcsa. A lift jobbra van. Jen estas la ŝlosilo de via ĉambro. La lifto estas dekstre.

– Kérem, vigye fel a bőröndjeimet a szobámba! Mi petas, alportu miajn valizojn al mia ĉambro.

– Kérem, ébresszen fel reggel ötkor. Mi petas veki min je la kvina matene.

– Ez a szoba nagyon kicsi, nem tetszik. Legyen szíves, mutasson egy másikat! Tiu ĉi ĉambro estas ege malgranda, ĝi ne plaĉas al mi.

Bonvolu montri alian ĉambron!

– Milyen szolgáltatásaik vannak? Kiujn priservojn vi havas?

– Kitisztítatjuk a ruháját, a cipőjét, kimosatjuk, kivasaltatjuk a ruháját, a szobájában szolgáljuk fel a reggeli-jét. Oni purigas viajn vestaĵojn, ŝuojn, oni lavas, gladas viajn vestaĵojn, oni servas matenmanĝon en via ĉambro.

– Szállodánkban van uszoda (medence), szauna, mozi, két étterem, drinkbár, lehet biliárdozni, teniszezni és lovagolni. En nia hotelo estas naĝejo (baseno), saŭno (ŝvitbanejo), kinejo, du restoracioj, drinkejo, oni povas bilardi, tenisi kaj rajdi.

– Manapság a kempingezés népszerű, mert az emberek vágnak a friss levegőre, a természetbe a fárasztó munka után. Nuntempe kampado estas (iĝas) populara, ĉar oni sopiras pri la freŝa aero, naturo post laciga laboro.

– Szeretnék kempinben aludni (éjszakázni) a családommal. Mi dezirus

dormi (tranokti) kun miaj familianoj en kampadejo.

– Minden hely foglalt. Ĉiu loko estas okupita.

– Ha beengedne, akkor aludnánk a személykocsinkban és a lakókocsinkban. Se vi permesus eniri al ni, ni povus dormi en niaj aŭto kaj loĝaŭto (rolaŭto).

– Vannak sátraik, vagy kölcsönözni (bérelni) szeretnének? Ĉu vi havas tendojn, aŭ vi dezirus pruntepreni (lui) ilin?

– Hol parkolhatnék? Hol van a legközelebbi parkoló? Kie mi povus park(ad)i? Kie estas la plej proksima parkejo?

– Szeretnék kölcsönvenni (bérelni) egy kétszemélyes sátrat, négy takarót, két hálózszakot és két gumimatracot. Mi dezirus pruntepreni (lui) unu dupersonan tendon, kvar kovrilojn, du dormosakojn kaj du aermatracojn.

### **Szálloda, kemping, táborozás Hotelo, kampado, tendumado**

akasztó vestopendigilo  
bejelentkezik anonci sin  
bejelentőlap loĝregistrilo  
bérel lui  
csónak boato  
csónakázik boati  
diszkó dancejo  
ébresztés veko  
egyágyas szoba unulita ĉambro  
elutazás forvojaĝo, forveturo  
emelet etaĝo  
érkezés alveno  
étterem restoraci(ej)o  
faház ligna domo  
földszint teretaĝo

fürdőkád bankuvo, banujo  
fürdőszoba banĉambro  
gumimatrac aermatraco,  
blovmatraco  
gyermekágy infanlito  
hálózszak dormosako  
hátizsak dorsosako  
hegycsúcs montpinto  
hegyet mászik grimpi monton  
hideg víz malvarma akvo  
kemping kampadejo, tendarejo  
kempingezik kampadi, tendumi  
kétágyas szoba dulita ĉambro  
kispárna kuseneto  
kitölt plenigi  
konferencia-terem konferenc-halo  
kölcsönöz pruntepreni  
lakókocsi loĝaŭto, rolaŭto  
lift lifto  
lovaglás rajdado  
medence baseno  
meleg víz varma akvo  
ment savi  
mentőmellény savveŝto  
mentőöv savzono, savringo  
paplan peplomo, stebkovrilo  
párna kuseno  
portás pordisto  
recepció akceptejo  
sátor tendo  
sátorozik tendumi  
sátortábor tendarejo  
szállóvendég hotelgasto  
szappan sapo  
szauna saŭno, ŝvitbanejo  
szoba ĉambro  
szobaasszony ĉambristino  
szobaszám numero de la ĉambro  
szobát rendel mendi ĉambron  
takaró kovrilo  
táncol danci  
tenisz teniso  
teniszpálya tenisejo

termosz termosó, termobotelo  
 törülkőző vištuko  
 uszoda naĝejo  
 ŭrlap formularo  
 vällfa vestarko  
 vendĝfogađo gastejo  
 WC necesejo

## 10. ÉTTEREMBEN EN RESTORACIO

- Szeretnĝk öt fő részére asztalt foglalni, és vacsorát rendelni holnap este nyolc órára. Mi dezirus rezervi tablon, kaj mendi vespermanĝon por kvin personoj por morgaŭ je la oka horo.
- Mit szeretnĝnek fogyasztani? Kion vi dezirus vespermanĝi?
- Mit ajánl nekünk? Kion vi proponas al ni?
- Íme az ajánlatom: (előétel) paradicsom-, uborkasaláta főtt virslivel, újházi tyúkhúsleves, rántott sertés-szelet finom körettel (petrezselymes burgonyával, rizzsel), csokoládétorta, fagylalt vagy földieper. Jen estas miaj proponoj: (antaŭmanĝaĵo) salato el tomatoj, kukumoj kaj kuiritaĵ kolbasetoj, kokinsupo laŭmaniere Újházi, gratenita porkaĵo kun bongusta garnaĵo (terpomajaĵo kun petroselo, rizaĵo), ĉokolada torto, glaciaĵo aŭ fragoj.
- A zenekartól távol szeretnĝnk űlni. Ni dezirus sisi malproksime de la orkestro.
- Éhes vagyok. Mit eszünk? Mi estas malsata. Kion ni manĝos?

- Szomjas vagyok. Mi estas soifa. Mi soifas.
- Jóllaktam. Mi estas sata. Mi satmanĝis. Mi satiĝis.
- Szabad ez a két hely? Ĉu tiuj du lokoj estas liberaj?
- Kérem az étlapot! Mi petas la menukarton!
- Külföldi (német) vagyok. Kérem, mondja el, miből főzik a gulyásleves. Mi estas eksterlandano (germano). Bonvolu diri, el kio oni kuiras gulaŝsupon (gulaŝon).
- A gulyásleves elkészítéséhez szükség van különböző zöldségfélékre (fokhagyma, vöröshagyma, sárgarépa, petrezselyem zöldje, zeller, karalábé, paradicsom), különböző fűszerekre (kömény, őrölt piros paprika, só, bors), burgonyára, szalonnára, marhahúsra. Por kuiri gulaŝon necesas diversaj legomoj (ajloj, cepoj, karotoj, verdaj petroseloj, celerioj, brasikrapoj, tomatoj), diversaj spicoj (kumino, muelita ruĝa papriko, salo, pipro), terpomoj, lardo, bovoviando.
- A következő magyaros ételeket ajánlom önnek. Mi proponas al vi sekvajn hungarecajn manĝaĵojn.
- Magyaros ételek a gulyásleves, halászlé, paprikás krumpli (fűtölt kolbásszal), töltött csirke, töltött káposzta, hortobágyi húsos palacsinta, túrós palacsinta, túrós csusza, rántott ponty. Hungarecaj manĝaĵoj estas gulaŝsupo, fiŝsupo, paprikita terpomaĵo (kun fumajita kolbaso), farĉita kokidaĵo, farĉitaĵ brasikoj, patkukoj kun farĉita porkaĵo laŭmaniere Hortobágy, patkuko kun

kazeo, kuiritaj farunaĵoj kun kazeo, gratenita karpaĵo.

– Milyen édességük van? Kiujn dolĉaĵojn vi havas?

– Kérek egy feketét tejszínhabbal (narancslét, hideg limonádét, egy pohár sört). Mi petas nigran kafon kun kremŝaŭmo (oranĝsukon, malvarman limonadon, glason da biero).

– Mennyi borraivalót illik adni a pincérnek? Kiom da trinkmono (servomono) oni decas doni al la kelnero?

– A borraivaló a számlának kb. tíz százaléka. La trinkmono estas ĉirkaŭ dek procentoj de la fakturo.

– Kérem a számlát. Fizetni szeretnék. Mi petas la fakturon. Mi dezirus pagi.

### **Élelmiszerek, ételek, italok** **Nutraĵoj, manĝaĵoj, trinkaĵoj**

alkoholmentes ital senalkohola trinkaĵo

alkoholos ital alkoholaĵo

almalé pomsuko

ásványvíz mineralakvo

befőtt kompoto, konfitaĵo

birkahús (nyers) ŝafviando

bor vino

burgonya terpomo

cukor sukero

cseresznyepálinka ĉerizbrando

desszert deserto

disznóhús (nyers) porkviando

étel manĝaĵo

fagylalt glaciaĵo

felvágott salamtranĉaĵoj

frissensült fritaj, rostaĵoj

füstölt kolbász fumita kolbaso

fűszer spico

gulyásleves gulaŝo, gulaŝsupo

gyümölcs frukto

gyümölcslé fruktosuko

gyümölcsleves fruktosupo

halászlé fiŝsupo

hortobágyi húsos palacsinta patkuko

kun farĉita porkaĵo laŭmaniere Hortobágy

hús (nyers) viando

húsleves buljono

ital trinkaĵo

joghurt jogurto

kakaó kakao

kávė kafo

kaviár kaviaro

kefir kefiro

kemény tojás malmole kuirita ovo

kenyér pano

kifli kornobulko

kóla kolao

kolbász kolbaso

konzerv konservaja

konyak konjako

kömény kumino

köret garnaĵo

krumplileves terpoma supo

lágý tojás duonkuirita ovo, mole

kuirita ovo

lekvár marmelado

leves supo

libamáj anserhepato

likőr likvoro

limonádé limonado

makaróni makaronioj

marhahús (nyers) bovoviando

marhahúsleves bova buljono

méz mielo

mustár mustardo

narancslé oranĝsuko

nudli nudeloj

olaj oleo

palacsinta patkuko(j)

pálinka brando

paprikás csirke paprikita kokinaĵo  
 paprikás krumplici paprikita terpomaĵo  
 paradicsom leves tomatsupo  
 paradicsomsaláta tomatsalato  
 pezsgő ĉampano  
 pörkölt paprikita stufita porkaĵo  
 rántott gomba gratenitaj fungoj  
 rántott hal gratenita fiŝaĵo  
 rántott ponty gratenita karpaĵo  
 rántotta fritita ovaĵo  
 rizsleves riza supo  
 rum rumo  
 sajt fromaĝo  
 saláta salato  
 só salo  
 sonka ŝinko  
 sonkaszalámi ŝinka salamo  
 sör biero  
 spagetti spagetoj  
 sütemény bakajaĵo  
 szalámi salamo  
 szalonna lardo  
 szardínia sardinoj  
 szendvics sandviĉo  
 tea teo  
 teĵ lakto  
 teĵeskávė lakto kun kafo  
 teĵfól acida (lakto)kremo  
 teĵpor laktopulvoro  
 teĵszin (dolĉa lakto)kremo  
 teĵszinhab kremŝaŭmo, ŝaŭmkremo  
 teĵtermék laktajaĵo, laktovaro  
 tészta (főtt) farunaĵo, (nyers) pasto  
 tésztaleves faruna supo  
 torta torto  
 töltelék farĉajaĵo  
 töltött csirke farĉita kokinaĵo  
 töltött káposzta farĉitaj brasikoj  
 túró kazeo  
 túróscsusza kuirita farunaĵo kun  
 kazeo, kazeitaj nudeloj  
 uborkasaláta kukumsalato  
 vaj butero

virsli kolbasetoj  
 víz akvo  
 vodka vodko  
 whisky viskio  
 zöldségleves legomsupo  
 zsemle bulko  
 zsír graso

**Mi van az asztalon?**  
**Kio estas sur la tablo?**

asztalterítő tablotuko  
 boros pohár glaso de vino  
 borstartó piprujo  
 csésze taso  
 csészealj subtaso  
 dugóhúzó korkotirilo  
 étel manĝajaĵo  
 étkészlet manĝilaro  
 evőeszköz manĝilo  
 fogás (étel) plado  
 füstölt kolbász fumajita kolbaso  
 füstölt sajt fumajita fromaĝo  
 fűszertartó spicujo  
 gyertya kandelo  
 gyertyatartó kandelingo  
 ital trinkaĵo, (szeszes) drinkaĵo  
 kanál kulero  
 kancsó kruĉo  
 kenyértartó panujo  
 kés tranĉilo  
 lapostányér plata telero,  
 malprofunda telero  
 mélytányér suptelero, profunda  
 telero  
 paprikatartó paprikujo  
 pohár bor glaso da vino  
 pohár glaso  
 sótartó salujo  
 sörnyitó botelmalfermilo  
 söröskorsó biera trinkpoto  
 szalvéta buŝtuko  
 tál plado, (mély) bovlo

tálca pleto  
tányér telero  
üveg (palack) botelo  
váza vazo  
villa forketo

## **11. VENDÉGSÉG, VENDÉGFOGADÁS GASTADO, GASTIGADO**

- Régen találkoztunk. Ni renkontiĝis antaŭlonge.
- Hogy vagy? Kiel vi fartas?
- Köszönöm, jól. Dankon, bone.
- Mi újság? Kia novaĵo estas?
- Sok a munkám, nagyon fáradt vagyok. Mi havas multe da laboro, mi estas tre laca.
- Peti! Nagyon okos vagy. El tudnád mondani, mit szoktál csinálni reggel? Peĉjo! Vi estas tre saĝa. Ĉu vi povus rakonti, kion vi kutimas fari matene?
- Általában hatkor ébredek. Megfürdöm (lezuhanyozom, megmosakozom), megtörölközöm, fogat mosok fogkefével és fogkrémmel, aztán felöltözöm. Ĝenerale mi vekiĝas je la sesa horo. Mi banas min (duŝas min, lavas min), mi viŝas min, mi purigas miajn dentojn per dentobroso kaj dentopasto, poste mi vestas min.
- A fiad már letette az állami nyelvvizsgáját eszperantóból? Ĉu via filo jam trapasis la ŝtatan lingvoekzamenon pri Esperanto?
- A szóbeli vizsgája 70, az írásbeli vizsgája 80 százalékos lett. Li atingis sepdek procentojn dum sia buŝa

ekzameno, kaj li akiris okdek procentojn dum sia skriba ekzameno.

– Egyetek! Igyatok! Főzzek egy feketét? Manĝu! Trinku! Ĉu mi kuiru al vi nigran kafon?

– Nézegesd a családi fényképalbumunkat, amíg én kávéfőzök neked. Rigardu nian familian fotoalbumon, dume mi kuiras al vi kafon.

– Diós, lekváros, fonott és tejes kalácsot sütöttem. Vegyetek! Nagyon finom. Mi bakis rulkukojn kun nukso, marmelado, plektokukon kaj laktokukon. Prenu! Ili estas tre bongustaj.

– Igyatok egy kis konyakot (pálinkát)! Trinku iom(et)e da konjako (brando)!

– Köszönöm, nem kérek, mert vezetek. Dankon, mi ne petas, ĉar mi devos stiri mian aŭton.

– Maradjatok nálunk vacsorára! Restu ĉe ni, kaj ni vespermanĝu kune!

– Tetszik nektek Magyarország? Ĉu Hungario plaĉas al vi?

– A magyarok nagyon kedvesek, vendégszeretőek és segítőkészek. Hungaroj estas tre karaj, gastamaj kaj helpemaj.

– Meghívunk benneteket vacsorára. Ni invitas vin vespermanĝi.

– Kérek egy pohár hideg ásványvizet! Mi petas glason da malvarma mineralakvo!

– Mi a véleményed az új lakásunkról? Kiel vi opinias pri nia nova loĝejo?

– Nagyon tetszik a világoskék tapéta, a modern bútorok és a tágas konyha. Tre plaĉas al mi la helbluaj

tapetoj, modernaj mebloj kaj vasta (largá) kuirejo.

– Ez a kétszobás lakás viszonylag olcsó volt. Tiu duĉambra loĝejo estis relative malmultekosta (malkara).

– Egy családi házat szeretnénk építeni! Kölcsönt kaptunk az OTP-től. Ni dezirus konstrui familian domon. Ni ricevis krediton de la Landa Ŝparbanko.

– Mikor jártatok utoljára külföldön? Kiam vi vizitis lastfoje eksterlandon?

– Két évvel ezelőtt voltunk Görögországban. Azóta is gyakran gondolkodom ott eltöltött csodálatos napokra. Antaŭ du jaroj ni vizitis Grekion. De tiam ofte mi rememoras tiujn belegajn tagojn, kiujn ni pasigis tie.

– Ezen a nyáron Spanyolországba szeretnénk utazni repülővel. Ĉi-somere ni volus vojaĝi (flugi) al Hispanio per flugmaŝino.

– Találkozunk gyakrabban! Ni renkontiĝu pli ofte!

– Gyertek el hozzánk szombat este vacsorázni! Venu al ni por tagmanĝi sabate vespere!

## **12. BEVÁSÁRLÁS, ÜZLETEK, ÁRUK, SZOLGÁLTATÁSOK AĈETADO, VENDEJOJ, VAROJ, SERVOJ**

Élelmiszerboltban  
En nutraĵvendejo

– Mivel szolgálhatok? Mit szeretne vásárolni? Kion vi dezirus aĉeti?

– Kérek egy kenyeret. Mi petas (unu) panon.

– Friss a tojás? Akkor kérek 10 darabot. Ĉu viaj ovojn estas freŝaj? Tiam mi petas dek pecojn da ovojn.

– Kérek 30 deka füstölt kolbászt, 20 deka felvágottat és fél kiló juhsajtot. Mi petas tricent gramojn da fumaĵita kolbaso, ducent gramojn da tranĉaĵoj kaj duon kilogramon da ŝaffromaĝo.

– Hol találom a tejtermékeket? Kie mi trovos laktaĵojn?

– Sokféle kávéja van. Melyiket ajánlja nekem? Melyik a legolcsóbb? Vi havas diverspecajn kafejn. Kiun vi proponas al mi? Kiu kostas pli malmulte?

– Mennyibe kerül egy kiló Kedves sajt? Kiom kostas kilogramo da fromaĝo „Kedves”?

– 1100 forintba kerül. Ĝi kostas mil cent forintojn.

– Van aprója? Ĉu vi havas monerojn?

– Tudna adni egy reklámszatyrot? Ĉu vi povus doni al mi saketon?

– Fizethetek bankkártyával? Ĉu mi povas pagi per bankkarto?

– Számlát kérek. Mi petas fakturon.

– Kérem, csomagolja be ezt a két üveg pezsgőt, mert ajándékba viszem. Mi petas enpaki tiujn du botelojn da ĉampano, ĉar mi donacos ilin.

– Két darab kókuszos csokit kérek. Mi petas du pecojn da ĉokolado kun kokoso.

## Ruházati boltban En vestaĵvendejo

- Nagyon tetszik nekem ez a kék farmer. Tiu blua ĝinso tre plaĉas al mi.
- Próbáld fel! Almezuru ĝin!
- Szeretnék venni a lányomnak egy világoszöld pulóvert. Mi dezirus aĉeti helverdan puloveron por mia filino.
- Az ön lánya M-es méretű ruhát hord? Ĉu via filino portas vestaĵojn „M” (mo)?
- Csíkos (pettyes, kockás) anyagot kérek. Mi petas strian (makuletan, kvadratlinian) materialon.
- Szeretném felpróbálni ezt a világoszürke elegáns öltönyt. Mi dezirus almezuri tiun helgrizan, elegantan kompleton.
- Mutasson divatos nyakkendőket! Montru al mi modajn kravatojn!
- Egy selyem (pamut, gyapjú) sálát szeretnék vásárolni. Mi dezirus aĉeti silkan (kotonan, lanan) ŝalon.
- Szeretnék vásárolni fürdőruhát, pizsamát (egy pár nejlon harisnyát). Mi volus aĉeti banveston, piĵamon.(paron da nilonaj ŝtrumpoj).

## A cipőboltban En ŝuvendejo

- Barna (fekete, világosbarna, szürke, fehér) cipőt szeretnék. Mi volus aĉeti brunajn (nigrajn, helbrunajn, grizajn, blankajn) ŝuojn.
- Hányas méretben? Diru vian mezuron! Kio estas via mezuro?

- Negyvenes. Mia mezuro estas kvardek.
- Ez a fekete félcipő tetszik nekem. Tiu paro da nigraj duonŝuoj plaĉas al mi.
- Mennyibe kerül az a barna bőrcsizma? Kiom kostas tiuj brunaj ledbotoj?
- Tudna kisebb bakancsot adni? Ĉu vi povus doni al mi pli malgrandajn botetojn?
- Szeretnék papucsot venni ajándékba anyukámnak. Mi dezirus aĉeti pantoflojn (babuŝojn) al mia panjo.

## Öltözet, ruhaneműk, cipők Vestaĵoj, kostumoj, ŝuoj

- alsónadrág kalsono
- anorák anorako
- atlétatrikó subĉemizo
- bakancs botetoj
- blúz bluzo
- bugyi kalsoneto
- cipő ŝuoj
- csizma botoj
- esőkabát pluvmantelo
- farmering ĝinso-ĉemizo
- farmernadrág ĝinso
- fehérnemű tolaĵo
- fejkendő kaptuko
- félcipő duonŝuoj
- fürdőköpeny banmantelo
- fürdőruha (ffi) bankalsoneto,
- banvesto, (női) bankostumo
- harisnya ŝtrumpoj
- ing ĉemizo
- kabát mantelo, surtoto, palto
- kalap ĉapelo
- kesztyű gantoj
- kombiné kombina subvesto,
- kombineo
- kosztüm kompleto

mellény vešto  
 melltartó mamzono  
 munkaköpeny laborkitelo  
 nadrág pantalono  
 nadrágszjij zono  
 nejlon harisnya nilonaj štrumpoj  
 női ruha (egészruha) robo  
 nyakkendő kravato  
 öltöny kompleto  
 öv zono  
 papucs pantofloj, (sarkatlan) babušoj  
 pizsama pijamo  
 póló T-ĉemizo (to-ĉemizo)  
 pongyola negligo  
 pulóver pulovero  
 rövidnadrág ŝorto  
 ruha vesto, vestaĵo  
 sál ŝalo  
 sapka ĉapo  
 sportcipő sportŝuoj  
 szandál sandaloj  
 szoknya jupo  
 zakó jako  
 zokni ŝtrumpetoj

### **Illatszerboltban** **En kozmetikaĵvendejo**

– Nagyon érzékeny és száraz a bő-  
 röm. Mia haŭto estas tre sentema kaj  
 seka.  
 – Ajánlhatok néhány zsíros éjszakai  
 és nappali krémet? Ĉu mi povus  
 proponi al vi kelkajn pornoktajn kaj  
 portagajn kremojn?  
 – Most érkezett néhány indiai és tör-  
 rök egzotikus parfümünk. Nun  
 alvenis kelkaj egzotikaj hindaj kaj  
 turkaj parfumoj.  
 – Kérek két Barbon borotvahabot!  
 Mi petas du razŝaŭmojn „Barbon”!  
 – Mennyibe kerül ez a szemceruza?  
 Kiom kosta ĉi tiu brovkrajono?

– Van-e kamilla (tojás, olaj) sam-  
 ponjuk? Ĉu vi havas kamomilan  
 (ovan, olean) ŝampuon?  
 – Piros (színtelen, rózsaszín, lila)  
 körömlakkot szeretnék. Mi dezirus  
 aĉeti ruĝan (senkoloran, rozkoloran,  
 violan) unĝolakon.

### **Illatszerek, tisztálkodás** **kozmetikaĵoj, sinpurigado**

aceton acetono  
 arckrém vizaĝkremo  
 bajusz lipharoj  
 borotva razilo  
 borotvakés raztranĉilo  
 borotvakészlet razilkompleto  
 borotvakrém razkremo  
 borotválatlan nerazita  
 borotválkozik razi sin  
 borotvapamacs razpeniko  
 borotvapenge razklingo  
 borotvaszappan razosapo  
 csipesz pinĉilo  
 éjszakai krém dumnokta kremo  
 fésű kombilo  
 fésül kombi (harojn)  
 fésülködik kombi sin  
 fogat mos purigi siajn dentojn  
 fogkefe dentobroso  
 fogkrém dentopasto  
 haj hararo, haroj  
 haját mos lavi harojn  
 hajháló harreto  
 hajolaj haroleo  
 hajszinező harkolorigo  
 illat bonodoro  
 illatosít bonodorigi, parfumi  
 illatozik bonodori  
 illatszer parfumaĵo, kozmetikaĵo  
 illatszerbolt kozmetikaĵ(vend)ejo  
 kölni kolonja akvo  
 körömlakk unĝolakto

körömlomosó ungolavigilo  
 körömolló ungotondilo  
 krém kremo  
 nappali krém dumtaga kremo  
 olló tondilo  
 paróka peruko  
 púder pudro  
 púderez pudri sin  
 púderkompakt pudrujo  
 púderpamacs pudrilo  
 púdertartó pudrujo  
 rúzs ruĝigilo, lipfarbo, ruĝo  
 rúzsoz ruĝi, ruĝigi  
 sampon ŝampuo  
 szakál barbo  
 szappan sapo  
 szappantartó sapujo  
 szemöldökceruza krajono por  
 brovoj, brovkrajono  
 szivacs spongo  
 törölköző vištuko  
 tükör spegul(et)o  
 villanyborotva elektra razilo,  
 razaparato

### **Papír- és írószertboltban En paper- kaj skribilvendejo**

- Kérek egy csomag fénymásolópa-  
pírt. Mi petas paketon da  
lumpaperoj.
- Tollbetétet szeretnék vásárolni a  
golyóstollamba. Mi dezirus aĉeti  
inktubeton por mia globkrajono.
- Bélyegeket nem árusítunk. Ni ne  
vendas poŝtmarkojn.
- Milyen határidőnaplókat tud aján-  
lani? Kiajn agendnotlibrojn vi povas  
proponi al mi?
- Kérek három ceruzát, egy doboz  
színes ceruzát és négy piros filctol-  
lat. Mi petas tri kajerojn, paketon da

farbokrajonoj kaj kvar ruĝajn  
feltokrajonojn.

### **A papír- és írószertbolt áruiból El varoj de papermagazeno kaj skribilvendejo**

boríték koverta  
 ceruza krajono  
 filctoll feltokrajono  
 füzet kajero  
 golyóstoll globkrajono  
 határidőnapló agendnotlibro  
 igazolványtartó pasportujo  
 íróeszköz skribilo  
 íróeszköz-készlet skribilaro  
 írószer skribilo  
 iskolatáska lernilportujo, lernilsako  
 jegyzetfüzet notkajero  
 képeslap bildkarto  
 levélpapír leterpapero  
 naptár kalendaro  
 papír papero  
 radír skrapgumo, frotgumo  
 rajzeszközök desegnojloj  
 rajzlap desegnofolio,  
 desegnokartono  
 rajztábla desegnotabulo  
 rajzszeg papernajleto  
 színes ceruza farbokrajono  
 toll plumo

### **Néhány műszaki és egyéb áru Kelkaj teknikaj kaj ceteraj varoj**

babakocsi beboĉar(et)o  
 bili pispoto  
 bogrács kaldrono  
 bögre trinkpoteto  
 CD-lejátszó kompaktdiskilo, (hor-  
 dozható) poŝdiskilo  
 centrifuga vringilo  
 daráló muelilo

fagyasztó frostigilo, frostigujo  
 fax (készülék) faksilo  
 fejhallgató kapaŭskultilo  
 fényképezőgép fotoaparato  
 fürdőkád banujo  
 gáztűzhely gasfornelo  
 gőzölős vasaló vaporgladilo  
 grillsütő turnorostilo, kradrostilo  
 hőpalack (ágyemelegítő) varmakvujo  
 hűtőpult fridvitrino  
 hűtőszekrény malvarmigilo, fridujo  
 kábeltévé kabla televido  
 kályha hejtforno  
 kazetta kasedo  
 kazettás magnó kasedilo  
 kenyérpirító panrostilo  
 képmagnó vidbendaparato,  
 videoaparato  
 lemezjátszó diskilo  
 mérleg pesilo  
 mobiltelefon poŝtelefono  
 mosdókagyló lavujo  
 mosogatógép vazlavilo,  
 vazlavmaŝino  
 mosógép lavmaŝino  
 nyomtató presilo  
 páraelszívó vaporkapuĉo  
 porszívó polvosuĉilo  
 rádió radio(aparato)  
 sétálómagnó poŝkasedilo  
 sütő bakforno, bakujo  
 számítógép komputilo  
 telefon telefonaparato  
 termosz termoszo  
 tévékészülék televidilo  
 turmixgép miksililo  
 tűzhely fornelo  
 vasaló gladilo  
 videó videoaparato, vidbendaparato  
 vízforraló bolkruĉo  
 zsúrkocsi servoĉareto

## 13. IDŐJÁRÁS VETERO

– Milyen idő lesz holnap? Kia vetero estos morgaŭ?

– Hallgattam az időjárás-jelentést; azt mondták, hogy holnap ugyanolyan meleg lesz, mint ma. Mi aŭskultis la veterprogonzon; oni diras, ke morgaŭ iĝos (atendeblos) tiel varme, kiel hodiaŭ.

– Szerinted hány fok van most? Laŭ via opinio kiom da gradoj estas nun?

– Árnyékban 32, a napon legalább 50 fok. En ombro estas tridek du, sed sub la suno minimume kvindek gradoj.

– A holnapi időjárás-előrejelzés szerint esni fog a hó, fúj a szél, köd lesz. Laŭ la morgaŭa veterprogonzo neĝos, blovos kaj nebulos.

– Erős északi, majd északkeleti szél várható napos időszakokkal.

Atendeblos forta norda, poste nord-orienta vento kun sunbrilaj periodoj.

– Sok helyen fog esni. Pluvos en multaj lokoj.

– Nehéz lesz közlekedni a hóakadályok miatt. Trafiki estos malfacile pro neĝbaraĵoj.

– Nyugaton napos idő lesz, de keleten időről időre szemerkél az eső.

Okcidente estos sune (la suno brilos), sed oriente ekpluvetos de tempo al tempo.

– Holnap fagyni fog. Morgaŭ frostos.

## Időjárással kapcsolatos szavak és kifejezések

Vortoj kaj esprimoj pri la vetero

dér prujno  
 égbolt ĉielo  
 esik pluvi  
 eső pluvo  
 fagy frosti  
 fagy (fn..) frosto  
 felhő nubo  
 felhős az ég la ĉielo estas kovrita de nuboj (sur la ĉielo estas nuboj)  
 felhőszakadás pluvego  
 fok grado  
 fúj blovi  
 havazás neĝado  
 havazik neĝi  
 hó neĝo  
 hideg malvarma  
 havaseső pluvo kun neĝo  
 hó neĝo  
 hóakadály neĝbaraĵo  
 hőmérő termometro  
 hőmérséklet temperaturo  
 hűvös malvarmeta  
 időjárás vetero  
 időjárás-előrejelzés veterprognozo  
 időjárás-jelentés veterprognozo  
 jégeső hajlo  
 köd nebulo  
 langyos varmeta  
 megcsípte a dér tio estis pikita de prujno  
 meleg varma  
 mennydörgés tondro, tondrado  
 nap suno  
 süt a nap la suno brilas  
 szél vento  
 villám fulmo  
 villámlás fulmado  
 villámlik fulmi

## 14. SZABADIDŐ, HOBBI

### LIBERA TEMPO, HOBIOJ (ŜATOKUPOJ)

Moziban  
 En kinejo

- Mikor kezdődik az előadás? Kiam komenciĝos la projekcio?
- Miről szól a film? Pri kio temas la filmo?
- Szerelmesfilm. Egy érdekes szerelmi történet. Ĝi temas pri la amo. Tio estas interesa historio pri amo.
- Mit lehet megnézni a szabatéri moziban? Kion oni povas rigardi en la subĉiela kinejo?
- Milyen színészek játszanak? Kiuj kinoaktoroj partoprenos (rolos)?
- Ki a film rendezője? Kiu estas la reĝisoro de la filmo?
- Ez a híres filmsillag nagyon jól játszik. Tiu fama filmstelo ludas (rolas) tre bone.
- Hogy tetszett a film? Kiel plaĉis al vi la filmo?
- Szerintem ezt a történetet elolvasni érdekesebb. Laŭ mia opinio legi tiun historion estas pli interese.
- Lehetséges. Mivel befejezetlen, lehet fantáziálni. Eble. Ĉar ĝi estas nefinita, oni povas fantazii plu.

Színházban  
 En teatro

- Szeretnék megnézni egy igazi, modern, magyar drámát! Mi dezirus

rigardi veran, modernan, hungaran dramon!

– Mai életünk milyen problémáit boncolgatja a darab? Kiujn problemojn de nia nuntempa vivo traktas la teatraĵo?

– A drámákat, tragédiákat és a komédiákat egyaránt szeretem. Mi ŝatas dramojn, tragediojn kaj komediojn tiel same.

– Szombaton nézzük meg Madách Az ember tragédiáját! Sabate ni rigardu „La tragedion de l' homo” de Madách!

– Hogy hívják a főszereplőt? Kiel nomiĝas la ĉefrolanto?

– Előadás után sokáig tapsoltunk a színészeknek. Post la prezentado ni aplaŭdis longe la artistojn (al la artistoj).

### A pénztárnál Ĉe la kaso

– Tudna két jegyet adni a ma hét órakor kezdődő előadásra a tizedik sorba? Ĉu vi povus doni al mi du biletojn en la dekan vicon por la prezentado, kiu komenciĝos hodiaŭ je la sepa horo?

– Bocsánat, mikor kezdődik a jegyelövétel a május 20-i Don Carlos előadásra? Pardonu, kiam komenciĝos la antaŭvendado de biletoj por la prezentado „Don Karlos” por la dudeka de majo?

– Van jegyük a ma esti előadásra? Ĉu vi havas biletojn por la ĉi-vespera prezentado?

– Mennyibe kerülnek a jegyek? Kiom kostas la biletoj?

– Vannak olcsóbb jegyek? Ĉu vi havas pli malmultekostajn biletojn?

### Kirándulás Ekskursoj

– Hová menjünk kirándulni? Kien ni ekskursu?

– A külföldiek nagyon kedvelik Egert. Ott sok érdekes látnivaló van. Eksterlandanoj tre ŝatas la urbon Eger. Tie estas multaj interesaj vidindaĵoj.

– Vár, minaret, székesegyház, liceum, finom borok – íme a legfontosabb nevezetességei. Fortikaĵo, minareto, katedralo, liceo, bongustaj vinoj – jen estas ĝiaj ĉefaj vidindaĵoj.

– Láttad már Budapesten a koronázási ékszereket a Parlamentben? Ĉu vi jam rigardis la kronjuvelaĵojn en Budapeŝto en la Parlamentejo?

– Nézzük meg Budapest nevezetességeit! Ni ragardu la vidindaĵojn de Budapeŝto!

– Fővárosunk látnivalói: Gellért-hegy, vár, gyönyörű hidak, Duna, Parlament, különböző múzeumok, Vidám Park, Fővárosi Nagycirkusz. La vidindaĵoj de nia ĉefurbo estas monto Gellért, fortikaĵo, belegaj pontoj, Danubo, Parlamentejo, diversaj muzeoj, Amuza Parko, Ĉefurba Grandcirko.

– Külföldi vendégedet kísérd el a Balatonra! Akompanu vian eksterlandan gaston al la Balatono!

– Hajdúszoboszló azon hét város egyike, amelyiket Bocskai István fejedelem alapított. La urbo Hajdúszoboszló estas unu el tiuj sep urboj, kiujn fondis princo Stefano Bocskai.

– A fejedelemmel együtt harcoltak az úgynevezett hajdúk a Habsburg monarchia ellen. Bocskai István ka-

tonáinak földet adott, ahol letelepedtek. Kun la princo batalis tiel nomataj soldatoj „hajdukoj” kontraŭ la Habsburga monarkio. Stefano Bocskai donis al siaj soldatoj teritorion, kie ili enloĝiĝis.

– Városunk világhírű gyógyvizéről. Nia urbo estas mondfama pri sia kuracakvo.

– Nyáron rengeteg turista látogatja üdülés, felfrissülés, szórakozás és gyógyulás céljából. Somere amasoj da turistoj vizitas nian urbon por ripozi, refreŝiĝi, amuziĝi kaj resaniĝi.

– Miskolc nevezetességei: a Herman Ottó Múzeum, az Avas kilátó, a Miskolci Egyetem a parkjaival, a sportcsarnokkal, kollégiumaival és a Népkert. Vidindaĵoj de urbo Miŝkolc estas Muzeo Ottó Herman, la belvidejo sur monto Avaŝ, Miŝkolca Universitato kun siaj parkoj, sporthalo kaj studenthejmoj, la Popolĝardeno.

– Miskolc egyik városrészében, Diósgyőrben található egy híres vár. En urboparto de Miŝkolc, en Diósgyőr troviĝas fama fortikaĵo.

– Miskolc egyik városrészén, Tapolcán található egy nagy tó szép parkkal és barlang gyógyfürdővel. En urboparto de Miŝkolc, en Tapolca troviĝas granda lago kun bela parko kaj kuracbanejo Kaverno.

– Debrecen nevezetességei: a Nagytemplom, Református Kollégium, Debreceni Egyetem, Nagyerdő, Állatkert, az Aranybika Szálloda és a szép, modern városközpont. La vidindaĵoj de urbo Debrecen estas la Granda Preĝejo, Kalvinana Kolegio, Debrecena Universitato, Granda

Arbaro, Bestĝardeno, Hotelo Ora Virbovo kaj bela, moderna urbocentro.

### (Könyv)olvasás

#### Legado (de libroj)

– Legkedvesebb elfoglaltságom a könyvolvasás (keresztretjévényfejtés). Mia plej favorata ŝatokupo estas legado de libroj (solvado de krucenigmoj).

– Kik a kedvenc írói és költői? Kiuj estas viaj ŝatataj verkistoj kaj poetoj?

– Mi preferas la librojn de Mór Jókai, Kálmán Mikszáth kaj poemojn de Petőfi, Arany kaj Kölcsey.

– Szeretek olvasni a természetről, növény- és állatvilágról. Mi preferas legi librojn pri naturo, flaŭro (plantaro) kaj faŭno (bestaro).

– Kölcsön tudnád adni néhány napra az állatvilág lexikonodat? Ĉu vi povus pruntedoni al mi vian enciklopedion pri bestaro por kelkaj tagoj?

– Általában újságokat szoktam olvasni, mert érdekelnek a napi események. Mi kutimas legi ĵurnalojn, ĉar mi interesiĝas pri ĉiutagaj eventoj.

– Kedvenc lapom a Blikk. Mia favorata (ŝatata) ĵurnalo estas „Blikk”.

– Semmit sem gyűjtök. A pénzt gyűjtöm. Nenion mi kolektas. Mi kolektas monon.

– Kellemes benyomásokat gyűjtök különböző városokról és országokról. Mi kolektas impresojn pri diversaj urboj kaj landoj.

## A tengernél, a tónál, folyónál, a strandon

### Êe maro, lago, rivero, sur strando (plaĝo)

– A múlt évben Spanyolországban jártunk. Csodálatos volt a tengernél. Pasintjare ni vizitis Hispanion. Bonege estis êe la maro.

– Sokat fürödtünk, napoztunk, úsztunk, csónakáztunk és kirándultunk a környékre. Ni banis nin multe (ofte), ni sunumis, naĝis, boatis kaj ekkkursis al la ĉirkaŭaĵo.

– Kivel jártál Görögországban? Kun kiu vi vojaĝis al Grekio?

– Jobban szeretek kocsival külföldre jární, mint repülôvel. Mi preferas vojaĝi al eksterlando per aŭto ol flugi per aviadilo.

– A falunkhoz közel van egy tó, ahol horgászni szoktam a gyerekeimmel együtt. Proksime al mia vilaĝo troviĝas lago, kie mi kutimas fiŝhoki kun miaj gefiloj.

– Nyáron a Tisza-parton a legjobb pihenni. Gyakran főzünk bográcspan a szabad ég alatt. Somere plej bone estas êe la rivero Tibisko. Ofte ni kuiras sub la ĉielo en kaldrono.

– Szeretek feküdni a folyóparton és ábrándozni a jövőmről. Mi ŝatas kuŝi sur la plaĝo de rivero kaj revadi pri mia futuro (estonteco).

## Kerti munka, állattartás

### Laboro en ĝardeno, bestobredado

– Van kerted? Ĉu vi havas ĝardenon?

– Nincs, mert nem szeretek a kertben dolgozni. Jobban szeretek üdülni, mint a kertben dolgozni. Mi ne havas

ĝardenon, ĉar mi ne ŝatas labori en ĝardeno. Mi preferas ripozi (somerumi) ol labori en ĝardeno.

– Természetesen van egy nagy kertünk. Kompreneble ni havas grandan ĝardenon.

– A kertünkben van két almafa, három körtefa és sok zöldségféle, például sárgarépa, karalábé, káposzta, paradicsom. En nia ĝardeno kreskas du pomarboj, tri pirarboj kaj multe da legomoj, ekzemple karotoj, brasikrapoj, brasikoj, tomatoj.

– A kertünkben vetek, kapálok, ások, gereblyézek, locsolok, szüretelek, gyümölcsöt szedek. En nia ĝardeno mi semas, sarkas, fosas, rastas, akvumas, rikoltas vinberojn, kolektas frukrojn.

– Sokat dolgozom, mégis sok a gyom. Mi laboras multe, tamen kreskas multe da sarkindaĵoj.

– A kertünkben a munkán kívül pihenni szoktam: olvasok, napozom, játszom a kutyánkkal, Bodrival.

Krom laboro en nia ĝardeno mi kutimas ripozi: mi legas, sunumas, ludas kun mia hundo, Bodri.

– Gyakran segíték szüleimnek a kerti munkákban. Ofte mi helpas labori al miaj gepatroj en la ĝardeno.

– Vannak a kertedben háziállatok? Ĉu en via ĝardeno vi bredas dombestojn?

– Vannak tyúkaink, libáink, kacsáink és disznóink. Ni havas kokinojn, anserojn, anasojn kaj porkojn.

– Házinyulakat tartok. Mi bredas kuniklojn.

– Szeretek gondoskodni az állatokról. Mi ŝatas zorgi pri bestoj.

## Növények, gyümölcsök Vegetaĵoj, fruktoj

áfonya mirtelo  
 alma pomo  
 ánizs anizo  
 árpa hordeo  
 bab fazeolo, fabo  
 Barack (sárga) abrikoto  
 birsalma cidonio  
 bodza sambuko  
 bogyó bero  
 bojtorján lapo  
 bokor arbusto  
 borsó pizo  
 burgonya terpomo  
 búza tritiko  
 búzavirág cejano  
 bükk fago  
 cékla ruĝa beto  
 citrom citrono  
 csalán urtiko  
 cseresznye ĉerizo  
 datolya daktilo  
 dió nukso, juglando  
 dohány tabako  
 egres grosa  
 fa arbo  
 fenyő abio  
 fokhagyma ajlo  
 földieper frago  
 fű herbo  
 füge figo  
 gabona greno  
 gesztenye (vad) kaŝtano, (szelíd)  
 marono  
 gomba fungo  
 görögdinnye akvomelono  
 gyom sarkindaĵo, fiherbo  
 gyöngyvirág konvalo  
 hárs tilio  
 ibolya violo  
 jácint hiacinto

### Eszperantó társalgó

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.

A társalgó és annak ol-

dalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat

tanításra, tanfolyamon

csak a szerző külön

engedélyével szabad fel-

használni. A fentiek be-

nem tartása miatti

jogi következményeket

a hallgatónak, a nyelv-

tanárnak és a nyelv-

iskolának kell viselnie,

jázmin jasmeno  
 jegenye poplo  
 kalarábé brasikrapo  
 kapor aneto  
 káposzta brasiko  
 kelbimbó brustelbrasiko  
 kelkáposzta florbrasiko  
 kókusz kokoso  
 köles milio  
 kömény kumino  
 körte piro  
 kukorica maizo  
 lencse lento  
 lilium lilio  
 lóhere trifolio  
 mák papavo  
 málna frambo  
 mandula migdalo  
 meggy acida ĉerizo, grioto  
 mogyoró avelo  
 napraforgó helianto, sunfloro  
 narancs oranĝo  
 nárcisz narciso  
 növény vegetaĵo, kreskaĵo, planto  
 nyárfa poplo  
 orgona siringo  
 őszibarack persiko  
 őszirózsa krizantemo  
 palánta planto  
 paprika (növény) kapsiko  
 paradicsom tomato  
 petrezselyem petroselo  
 retek rafano  
 ribizli ribo  
 rizs rizo  
 rozs sekalo  
 rózsa rozo  
 saláta (növény) laktuko  
 sárgadinnye sukermelono  
 sárgarépa karoto  
 sóska okzalo  
 spárga asparago  
 spenót spinaco

szeder rubuso  
 szegfű dianto  
 szilva pruno  
 szőlő vinbero  
 torma kreno  
 tök kukurbo  
 tölgy kverko  
 tulipán tulipo  
 uborka kukumo  
 viola levkojo  
 vöröshagyma bulbo, cepo  
 zab aveno  
 zeller celerio  
 zöldségféle legomo

**Háziállatok, vadállatok, madarak  
 Dombestoj, sovaĝbestoj, birdoj**

állat besto  
 bárány ŝafido  
 baromfi kortbirdo  
 béka rano  
 bika virbovo, taŭro  
 birka ŝafo  
 bogár skarabo  
 borjú bovido  
 boxer (kutya) boksero  
 bulldog buldogo  
 cinege paruo  
 csalogány najtingalo  
 csibe kokido  
 csiga heliko  
 csikó ĉevalido  
 csuka ezoko  
 darázs vespo  
 díszállat dorlotbesto  
 disznó porko  
 egér muso  
 elefánt elefanto  
 fácán fazano  
 farkas lupo  
 fecske hirundo  
 feketerigó merlo

fióka birdido  
 fogoly perdriko  
 foka foko  
 galamb kolombo  
 giliszta vermo  
 gólya cikonio  
 gyík lacerto  
 hal fiŝo  
 hangya formiko  
 harcsa siluro  
 harkály pego  
 háziállat dombestoj  
 hering harengo  
 hernyó raŭpo  
 hiéna hieno  
 holló korvo  
 juh ŝafo  
 kacsá anaso  
 kakas koko  
 kakukk kukolo  
 kanca ĉevalino  
 kandúr virkato  
 kárász karaso  
 kecsge sturgo  
 kecske kapro  
 kenguru kanguruo  
 kígyó serpento  
 krokodil krokodilo  
 kutya hundo  
 kutyakölyök hundido  
 légy muŝo  
 leopárd leopardo  
 lepke papilio  
 liba ansero  
 ló ĉevalo  
 macska kato  
 madár birdo  
 madárfióka birdido  
 majom simio  
 malac porkido  
 medve urso  
 medvebocs ursido  
 méh abelo

mókus sciuro  
 nyúl (mezei) leporo, (házi) kuniklo  
 óriáskigyó boao  
 oroslán leono  
 öszvér mulo  
 őz kapreolo  
 pacsirta alaŭdo  
 papagáj papago  
 párduc pantero  
 pelikán pelikano  
 pók araneo  
 ponty karmo  
 puli buklahara ŝafista hundo  
 pulyka meleagro  
 rák kankro  
 rigó turdo  
 rizmár rosmaro  
 róka vulpo  
 rovar insekto  
 sakál ŝakalo  
 sárgarigó oriolo  
 sas aglo  
 sirály mevo  
 sügér perko  
 sündisznó erinaco  
 szamár azeno  
 szarka pigo  
 szarvas cervo  
 szúnyog kulo  
 tehén bovino  
 teknősbéka testudo  
 teve kamelo  
 tigris tigro  
 tücsök grilo  
 tyúk kokino  
 vadállat sovaĝbesto  
 vadászkutya ĉashundo  
 vaddisznó apro  
 varjú korniko  
 veréb pasero  
 víziló hipopotamo  
 zebra zebro  
 zsiráf ĝirafo

**Eszperantó  
társalgó**

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.  
A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárának és a nyelviskolának kell viselnie.

## 15. BETEGSÉG, ORVOSNÁL, FOGORVOSNÁL MALSANOJ, ĈE KURACISTO, ĈE DENTISTO

- Orvoshoz kell mennem. Mi devas iri al la kuracisto. Mi devas viziti la kuraciston.
- Mi a panasza? Pri kio vi plendas?
- Fáj a gyomrom, valószínűleg lázam van. Doloras min mia stomako, verŝajne mi havas febron.
- Náthás vagyok. Mi havas nazkataron.
- Influenzás vagyok. Mi havas gripo (influencon).
- Köhög? Ĉu vi tusas?
- Önnek torokgyulladás van. Vi havas anginon.
- Magas (alacsony) a vérnyomásom. Mi havas altan (malaltan) sangopremon.
- Szeretném megmérni a lázát (vérnyomását). Mi volus mezuri vian febron (sangopremon).
- 38 fokos lázam van. Mi havas tridek ok gradan febron.
- Mikor rendel az orvos? Kiam akceptas la kuracisto?
- Az orvos 9 és 12 óra között rendel. La kuracisto akceptas inter la naŭa kaj la dekdua.
- Kérem, hívja ki az ügyeletes orvost! Mi petas, voku la deĵorantan kuraciston!
- Hívjon orvost! Voku kuraciston!

- Mondja meg, hogy a beteg külföldi! Diru, ke la malsanulo estas eksterlandano!
- Mije fáj? Kie vi havas doloron?
- Lélegezzen mélyet! Spiru profunde!
- Vegye le az ingét! Demetu vian ĉemizon!
- Vetkőzzön le! Senvestiĝu!
- Diétáznia kell. Vi devas observi dieton.
- Dohányzik? Ĉu vi fumas?
- A dohányzás káros az egészségre, a tüdőre és a szívre. La fumado estas malutila por la sano, pulmoj kaj koro.
- Ne egyen húst! Ne manĝu viandon!
- Hogy van? Hogy érzi magát? Kiel vi fartas?
- Rosszul vagyok. Mi fartas malbone.
- Szédülök. Mi havas kapturniĝon.
- Hányingerem van. Mi havas vomemon.
- Nincs étvágyam. Mi estas senapetita. Mi ne havas apetiton.
- Megfáztam. Mi malvarmumis.
- Nagyon fáradt vagyok. Mi estas ege laca.
- Feküdni kell néhány napot. Vi devas kuŝi kelkajn tagojn.
- Kérem, írjon fel fájdalomcsillapítót! Bonvolu preskribi kuracilon (medikamenton) kontraŭ doloro!
- Naponta háromszor kell bevenni a gyógyszert. Prenu la medikamenton trifoje ĉiutage.
- Eltört a lábam. Mia piedo rompiĝis.
- Mióta beteg? De kiam vi estas malsana?

- Hétfő óta vagyok beteg. Mi estas malsana ekde lundo.
- Kérek altatót, fájdalomcsillapítót, hashajtót és aszpirint. Mi petas dormigilon, dolormildigilon, laksigilon kaj aspirinon.
- Fáj a fogam. Doloras min mia dento. Mi havas dentodoloron.
- Kilyukadt a fogam. Szeretném betömetni. Mia dento kaviĝis. Mi dezirus plombigi ĝin.
- Nyissa ki a száját! Melyik foga fáj? Malfermu vian buŝon! Kiu dento doloras vin?
- Tudna valamit nagyon erős fogfájás (fejfájás) ellen javasolni? Ĉu vi povus proponi al mi ion kontraŭ forta dentodoloro (kapdoloro)?

### **Betegségek** **Malsanoj**

- allergia alergio
- asztma astmo
- baleset akcidento, karambolo, kolizio
- cukorbetegség diabeto
- csonttritkulás ostomaldensiĝo
- daganat tumoro
- epekő galŝtoneto
- fejfájás kapdoloro
- fertőző betegség infekta malsano
- ficam elartikiĝo
- fogfájás dentodoloro
- görcs spasma
- gyomor-bélhurut gastroenterio
- gyomorégés pirozo
- gyomorfekély stomaka ulcero
- gyomorgörcsök stomakaj spasmoj
- gyomorpanaszok stomakperturboj
- gyomorrontás misdigesto
- gyulladás inflamo
- hályog katarakto

hasmenés lakso  
 hurut kataro  
 ideggyengeség neürastenio  
 influenza gripo, influenco  
 kiütés ekzantemo  
 köhögés tusado  
 láz febro  
 megfázás malvarmumo  
 nátha nazkataro  
 rándulás artiktordo  
 rák kancero  
 reuma reūmo, reūmatismo  
 stressz streszo  
 szédülés kapturn(iĝ)o  
 tbc tuberkulozo  
 vakbél apendico  
 vérhas disenterio  
 vesekő renŝtoneto  
 vörheny skarlatino  
 zúzódás kontuzo

### Az emberi test La homa korpo

agy (ész) menso  
 ágyék lumbo  
 agyvelő cerbo  
 ajak lipo  
 áll mentono  
 állkapocs makzelo  
 arc vizaĝo  
 bajusz lipharoj  
 bél intesto  
 boka maleolo  
 borda ripo  
 bőr haŭto  
 comb femuro  
 csont osto  
 derék talio  
 epe galo  
 ér angio  
 fej kapo  
 fog dento

#### **Eszperantó társalgó**

© Dr. Salga Attila  
 Minden jog fenntartva.  
 A társalgó és annak ol-  
 dalai nem fénymásol-  
 hatók.

Az eredeti példányokat  
 tanításra, tanfolyamon  
 csak a szerző külön  
 engedélyével szabad  
 felhasználni. A fentiek  
 be nem tartása miatti  
 jogi következményeket  
 a hallgatónak, a nyelv-  
 tanárnak és a nyelv-  
 iskolának kell viselnie.

fül orelo  
 gége laringo  
 gerincoszlop vertebro  
 gyomor stomako  
 haj hararo  
 halánték tempio  
 has ventro  
 hashártya periloneo  
 hát dorso  
 hátgerinc spino  
 homlok frunto  
 hónalj akselo  
 ideg nervo  
 izom muskolo  
 ízület artiko  
 kar brako  
 kéz mano  
 könyök kubuto  
 köröm ungo  
 láb piedo  
 lábszár (alsó) kruro; (felső) gambo  
 lép lieno  
 máj hepato  
 mell brusto; (női) mammo  
 nyak kolo  
 nyelv lango  
 orr nazo  
 pupilla pupilo  
 ránc falto  
 sarok kalkano  
 száj buŝo  
 szájpadrás palato  
 szakáll barbo  
 szem okulo  
 szemhéj palpebro  
 szemöldök brovo  
 szív koro  
 talp plando  
 tarkó nuko  
 tenyér manplato  
 test korpo  
 toka submentono  
 torok gorĝo

törzs trunko  
 tüdő pulmo  
 ujj fingro  
 váll ŝultro  
 végtagok membroj  
 vér sango  
 vese reno

**A szervezet működése, állapotok,  
 cselekvések és tulajdonságok  
 Funkcioj de la organismo, ĝiaj  
 statoj, agadoj kaj ecoj**

álmodik songi  
 alszik dormi  
 ásít oscedi  
 beszél paroli  
 beteg malsana  
 beteges malsanema  
 csuklik singulti  
 dadog balbuti  
 didereg frostotremi  
 egészszséges sana  
 éhezik malsati  
 él vivi  
 elájul sveni  
 emészt digesti  
 emlékezik memori  
 érez senti  
 ért kompreni  
 eszik manĝi  
 fáj dolori  
 fázik malvarmi, senti malvarmon  
 felébred vekigi  
 felejt forgesi  
 feleszmél rekonsciiĝi  
 fogy maldikiĝi, malgrasiĝi  
 gondol pensi  
 gyötrődik turmentiĝi  
 habozik heziti, ŝanceliĝi  
 hall aŭdi  
 hallgat aŭskulti  
 hány vomí

ideges nervoza  
 iszik trinki  
 izzad ŝviti  
 jajgat vei, veadi  
 jól vagyok mi fartas bone  
 kificamít elartikiĝi  
 kopasz kalva, senharara  
 kopaszodik kalviĝi  
 köhög tusi  
 könnyezik larmi  
 köp sputi, kraĉi  
 lát vidi  
 lelegzik spiri  
 megfázik malvarmumi  
 meghal morti  
 megsüketül surdiĝi  
 megvakul blindiĝi  
 meggyógyul resaniĝi  
 néma muta  
 nevet ridi  
 néz rigardi  
 nyög ĝemi  
 nyugodt trankvila  
 nyugtalankodik maltrankviliĝi  
 öntudat konscio  
 örül ĝoji  
 ősz griza  
 ösztön instinkto  
 őszül griziĝi  
 pislog palpebrumi  
 rosszul vagyok mi fartas malbone  
 szagol flari  
 szenved suferi  
 szeplő lentugo  
 szomjas soifa  
 szomjazik soifi  
 szül naski születik naskiĝi  
 tapint palpi  
 terhes gravega  
 terhesség gravedeco  
 undorodik naŭziĝi  
 vak blinda  
 viszket juki

## 16. SPORT

### SPORTO

- Sportol? Ĉu vi sportas?
- Sajnos nem, mert nincs rá időm. Bedaŭrinde mi ne sportas, ĉar mi ne havas liberan tempon.
- Érdeklődik a sport iránt? Ĉu vi interesiĝas pri la sporto?
- Tanulnom (dolgoznom) kell. Mi devas lerni (labori).
- Én sportolok. Szabadidőmben futni és úszni szoktam. Mi sportas. En mia libera tempo mi kutimas (ŝatas) kuri kaj naĝi.
- Általában érdekel a sport, de nem sportolok. Ĝenerale mi interesiĝas pri la sporto, sed mi ne sportas.
- Szeretem a focit. A legnépszerűbb sportág. Mi ŝatas la futbalon. Ĝi estas la plej populara sportbranĉo.
- Szeretnék megnézni egy érdekes focimeccset. Mi dezirus rigardi interesan futbalmatĉon.
- Javaslom, hogy nézzük meg a Zalaegerszeg–Újpest mérkőzést. Mi proponas al vi rigardi la futbalmatĉon inter teamoj Zalaegerszeg kaj Újpest.
- Ön szerint kik a legjobb focisták? Laŭ via opinio, kiuj estas la plej bonaj futbalistoj?
- A fiam nagyon szeret úszni. Az iskolai versenyeket mindig megnyeri. Mia filo tre ŝatas naĝi. Ĉiam li gajnas konkurojn en sia lernejo.
- Tornázik ön reggelente? Ĉu vi gimnastikas matene?
- Hivatásos sportoló vagyok. Mi estas profesia sportisto.

- Amatőr sportoló vagyok. Mi estas amatora sportisto.
- Jobban szeretek sportprogramokat nézni, mint sportolni. Mi preferas rigardi sportprogramojn ol sporti.
- Melyik csapatnak szurkol? Por kiu teamo vi zelotas?
- Tudok úszni, síelni, de a legkedvesebb sportom a tenisz. Mi scipovas naĝi kaj skii, sed mia plej ŝatata, (favorata) sporto estas la tenisludo.
- Ki győzött? Kiu venkis?

#### Sportágak

#### Sportbranĉoj

akadályfutás obstaklokuro  
 asztalitenisz tabloteniso  
 birkózás luktado  
 diszkoszvetés diskoĵetado  
 ejtőernyőzés paraŝutismo  
 evezés remado  
 ezerötszáz méteres síkfutás kuro je  
 mil kvincent metroj  
 futball futbalo  
 gyorsúszás liberstila naĝado  
 hármasugrás triobla salto  
 háromtusa triatlono  
 hátúszás dorsa naĝado  
 horgászat fiŝhokado  
 jégkorong glacihokeo  
 kajak kajakado  
 kalapácsvetés martelĵeto  
 kenu kanuado  
 kerékpározás biciklado  
 kézilabda manpilkado  
 korcsolyázás glitkurado  
 kosárlabda korbopilado

kötöttfogású birkózás klasika  
 luktado  
 lovaglás rajdado  
 magasugrás altosalto  
 maratoni maratona kuro  
 mellúszás brusta naĝado  
 motorsport motorsporto  
 művészi torna artgimnastiko  
 ökölvívás bokso  
 öttusa pentatlono  
 pillangóúszás papilia naĝado  
 röplabda flugpilkado  
 rúdugrás stangosalto  
 sakk ŝakludado  
 sielés skiado  
 sportgimnasztika sportgimnastiko  
 sportlövészet sportpafado  
 súlylökés globĵetado  
 szabadfogású birkózás liberstila  
 luktado  
 százméteres síkfutás kuro je cent  
 metroj  
 szörfözés surfotabulado  
 távolugrás longosalto  
 tenisz teniso  
 torna gimnastiko  
 úszás naĝado  
 vegyesúszás kombinita naĝado  
 vitorlázás velado, velŝipado  
 vívás skermado  
 vízilabda akvopilkado, akvopoloo

### **Eszperantó**

#### **társalgó**

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.

A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

# ÍZELÍTŐ A SZÓBELI VIZSGA FELADATAIBÓL

## I. Beszélgetés különböző témákról Interparolo pri diversaj temoj

### 1. Kie vi ŝatas ripozi somere? Kie vi kutimas ripozi somere?

Somere mi ŝatas (kutimas) ripozi ĉe la Balatono (ĉe miaj parencoj, ĉe miaj geavoj, en Budapeŝto, eksterlande, ĉe la maro, en nia ĝardeno).

### 2. Kion vi faras, kiam vi ripozas (somerumas)?

Kiam mi ripozas, mi naĝas, banas min (baniĝas), pilkludas, futbalas, sunumas, dancas, kuras, rajdas, do mi pasigas mian libertempon tre agrable.

### 3. Kie vi ripozis somere?

Somere mi ripozis en urboj Eger kaj Tokaj. Tie troviĝas multaj interesaj vidindaĵoj kaj vinkeloj. Mi tre ŝatas rigardi diversajn urbojn kaj gustumi bongustajn vinojn.

### 4. Kion vi faras, kiam la vetero estas malbona?

Kiam la vetero estas malbona, mi ŝatas rigardi interesajn televidprogramojn pri diversaj temoj, ekzemple pri naturo, amo, historio, vojaĝoj, ĝardenkulturo kaj politiko.

### 5. Kion faras virinoj en sia libera tempo?

Kiam virinoj havas liberan tempon (libertempas), ofte ili brodas, trikas, kuiras, bakas, rostas, lavas, gladas, stebas, kudras, purigas loĝejon kaj polvosuĉas. Tio signifas, ke ili devas labori kaj zorgi pri siaj familianoj.

## 6. Kiu kaj kia estas via amik(in)o?

Mia amikino estas Anita. Ŝi estas bela, inteligenta, saĝa, malalta. Mia amiko estas Zsolt. Ankaŭ li estas saĝa, diligenta kaj gaja.

## 7. Kiuj vegetaĵoj (plantoj, kreskaĵoj, fruktarboj) kreskas en via ĝardeno?

En mia ĝardeno kreskas pomarboj, ĉerizarboj kaj nukсарboj. Krom diversaj fruktarboj tie troviĝas siringoj, rozoj. Mi tre ŝatas manĝi niajn proprajn fruktojn kaj legomojn: ĉerizojn, pomojn, nuksojn, karotojn, cepojn kaj brasikojn.

## 8. Kion vi faras en via ĝardeno?

En nia ĝardeno mi semas, sarkas, fosas, rastas, akvumas kreskaĵojn, rikoltas vinberojn kaj kolektas fruktojn. Kiam mi ne laboras, tiam mi sunumas kaj legas librojn.

## 9. Kia estas via loĝejo? Rakonti pri ĝi!

Ĝi estas bela kaj komforta. Mi loĝas en urbo Hajdúszoboszló kun mia edzino kaj miaj gefiloj. Mi loĝas en domo kun ĝardeno. Nia loĝejo konsistas el kvin ĉambroj. Kiam oni malfermas la pordon de nia domo, estas videbla koridoro. Sur ĝiaj muroj pendas floroj. Maldekstre troviĝas la dormoĉambro de miaj gepatroj. Kontraŭ ĝi estas nia dormoĉambro, kies meblaro estas simpla, komforta. Sur la fenestroj pendas multkoloraj kurtenoj. En la dekstra angulo staras televidilo. Mia laborĉambro estas malgranda. Kontraŭ ĝi estas la infanĉambro de niaj gefiloj. Ankaŭ ili havas televidilon. Kompreneble ni havas manĝoĉambron, kuirejon, loĝoĉambron. En nia loĝoĉambro ofte renkontiĝas niaj familianoj. Tie ni kartludas kaj konversacias pri diversaj temoj; ekzemple ni interparolas pri la vetero, lernado, familianoj, sporto, libroj, filmoj, literaturo, libera tempo ktp.

## 10. Kion vi faras en via laborĉambro?

Mia dormoĉambro estas mia laborĉambro. En ĝi mi legas interesajn librojn, skribas leterojn, laboras, lernas, rigardas televidprogramojn kaj aŭskultas muzikon.

## 11. Ĝenerale pri kiuj temoj vi interparoladas kun viaj geamikoj?

Ni kutimas interparoladi pri diversaj temoj, ekzemple pri naturo, filmoj, ĝardenkulturado (politiko, sporto, libera tempo, niaj familianoj, laboro, aĉetado, libroj, vojaĝoj, prezentadoj, poetoj, verkistoj, literaturo) ktp.

**12. Kie kaj kiam vi naskiĝis?**

Mi naskiĝis en urbo Kecskemét, la dek naŭan de januaro mil naŭcent sepdek kvar.

**13. Kiaj estas viaj gepatroj?**

Ili estas diligentaj, inteligentaj kaj altaj. Mia patro estas alta kaj bruna, mia patrino estas bela kaj talenta.

**14. Kie vi loĝas?**

Mi loĝas en urbo Hajdúszoboszló, en ŝtrato Kossuth, numero dudek, etaĝo unu, loĝejo tri.

**15. Kie vi laboras?**

Mi laboras en la bazlernejo numero 3 en urbo Hajdúszoboszló kiel instruisto. (Mi ne laboras. Mi estas senlaborulo.)

**16. Kie vi studas?**

Mi studas en informadika-instruista fakultato en Alternejo en urbo Nyíregyháza. (Nun mi ne studas. Mi finis mian studadon en dumil du.)

**17. Kion vi kutimas fari en via libera tempo? Kiujn hobiajn (ŝatokupojn) vi havas?**

En mia libera tempo mi tre ŝatas konstrui (kompili) komputilojn, pliĝustigi, reperi ilin. Krome mi ŝatas labori en nia ĝardeno. Mia plej granda „hobio” estas mia laboro: instrui geknabojn. (Kiam mi havas liberan tempon, mi ŝatas rigardi televidprogramojn, legi interesajn librojn, aŭskulti klasikan kaj leĝeran muzikojn, dormi kaj interparoladi kun miaj geamikoj pri diversaj temoj; ekzemple pri naturo, filmoj, sporto, hobiaj ktp.). Vespere kaj semajnfine mi rigardas interesajn televidprogramojn, legas librojn kaj ĵurnalojn, mi laboras en nia ĝardeno, kaj mi dormas.

**18. Kion vi kutimas legi?**

Regule mi legas faklibrojn kaj gazetojn. Krome mi legas ĵurnalojn, gazetojn (revuojn, magazinojn). Miaj plej ŝatataj (preferataj) verkistoj estas Géza Gárdonyi kaj Mór Jókai. Nun mi relegas la libron „La steloj de Eger” de Gárdonyi.

### **19. Kion vi manĝas, trinkas ĝenerale?**

Ĝenerale mi manĝas paprikan terpomaĵon, fiŝsupon, paprikitan kokinaĵon, tomatsupon, farĉitan brasikon, kuiritan farunaĵon kun kazeo, gratenitan, frititan porkaĵon kaj paprikitan stufitan porkaĵon. Mi kutimas trinki nigran kafon kun kremŝaŭmo, verdan teon, limonadon, mineralakvon kaj diversajn fruktosukojn.

### **20. Per kio oni povas veturi (vojaĝi)?**

Oni povas veturi (vojaĝi) per tramo, trajno (vagonaro), aŭtobuso, trolebuso, biciklo, motorciklo, ŝipo, boato, metroo, aviadilo (flugmaŝino), helikoptero.

### **21. Kiajn televidprogramojn vi ŝatas rigardi?**

Mi ŝatas rigardi interesajn usonajn filmojn pri familiaj problemoj, ekzemple pri edukado de infanoj, socialaj aferoj, vojaĝoj kaj literaturo. Mi preferas rigardi filmseriojn.

### **22. Kion vi matenmanĝis (tagmanĝis) hieraŭ?**

Hieraŭ mi matenmanĝis panon kun butero, kaj mi trinkis teon kun citrono. Mi tagmanĝis paprikitan kokinaĵon.

### **23. Kion faras via patrino en via kuirejo?**

En nia kuirejo ŝi kuiras, fritas, rostas, bakas diversajn manĝaĵojn, kaj ŝi lavas telerojn. Mi helpas al ŝi tre ofte.

### **24. Kion vi helpas al viaj gepatroj?**

Mi helpas polvosuĉi, lavi telerojn, aĉeti diversajn varojn en vendejoj, akvumi nian herbejon (gazonon, ĝardenon) kaj tondi niajn herbojn (nian herbaron).

### **25. Kial vi ŝatas (kial vi lernas) Esperanton?**

Oni diras, ke Esperanto estas facila, simpla kaj logika lingvo. Laŭ mia opinio tio estas vera, tamen mi devis (devas) lerni ĝin tre multe kaj diligente. Oni uzas Esperanton por la internacia komunikado: oni povas korespondi, vojaĝi pere de tiu utila lingvo. Nun mi lernas Esperanton por havi diplomon en universitato (altlernejo), kie mi studas en la kvara kurso.

**26. Kiom da jaroj havas via patro? Kiom jara estas via patro?**

Mia patro havas kvindek sep jarojn. Mia patro estas kvindek sep jara.

**27. Kiam vi havas naskiĝtagon (nomtagon)?**

Mi havas naskiĝtagon (nomtagon) la dek naŭan de januaro.

**28. Kiam vi komencis lerni Esperanton?**

Mi komencis lerni Esperanton en majo (antaŭ ses monatoj, februare, pasintjare).

**29. Kie laboras (studas) via plej bona amik(in)o?**

Mia plej bona amikino laboras en urbo Hajdúszoboszló. Ŝi estas administristino en la urbodomo. Ŝi studas ekonomikon en la Debrecena Universitato. Mia plej bona amiko estas Nikolao. Li laboras kiel entreprenisto en urbo Nyíregyháza, kaj li studas matematikon en Altlernejo en urbo Nyíregyháza.

**30. Kie vi amuziĝas en via urbo (vilaĝo)?**

Mi loĝas en urbo Vámospércs. Kiam mi havas liberan tempon, mi vizitas kinejon, dancejon. Ofte mi renkontiĝas kun miaj (ge)amikoj, kaj ni interparolas pri diversaj temoj. Ni dancas hejme kaj trinkas bieron.

**31. Kie laboras via patro (patrino)?**

Mia patro laboras hejme, li estas pensiulo. Mia patrino estas entreprenistino, ŝi estas librotenistino. Ankaŭ ŝi laboras hejme. (Miaj gepatroj estas gepensiuloj.)

**32. Ĉu vi havas gefratojn?**

Mi havas pli maljunan fratinnon. Ŝi estas Veronika. Ŝi estas dudek naŭ jara. Ŝi laboras kiel vendistino en nutraĵvendejo.

**33. Kiam vi komencis lerni en bazlernejo?**

Mi komencis lerni en bazlernejo en mil naŭcent okdek.

**34. Ĉu vi jam dormis en hotelo?**

Dormi en hotelo estas multekoste (kare). Lastfoje mi dormis en hotelo somere, kiam ni somerumis ĉe la Balatono.

**35. El kiuj anoj konsistas via familio?**

Mia familio konsistas el miaj gepatroj (mia edzo, miaj gefiloj) kaj mi.

**36. Ĉu vi jam vizitis eksterlandon?**

Mi ne vizitis eksterlandon, ĉar mi ne havas liberan tempon por vojaĝi. Mi devas lerni multe. Vojaĝi estas multekoste. (Mi vizitis Italion kaj Hispanion antaŭ kelkaj jaroj.) Al la landoj de Eŭropa Unio oni povas vojaĝi libere, senpasporte.

**37. Kion vi faras antaŭ dormo?**

Antaŭ dormo mi duŝas min (banas min, viŝas min, mi purigas miajn dentojn) kaj mi legas interesajn librojn pri diversaj temoj.

**38. Kiujn hungarecajn manĝaĵojn vi preferas?**

Mi preferas paprikitan terpomaĵon kun fumajita kolbaso, paprikitan kokinaĵon, farĉitan brasikon kaj gulaŝon el bovoviando.

**39. Kie kaj kiel amuziĝas hungaroj?**

Oni povas danci, manĝi hungarajn (grekajn, ĉinajn, italajn) manĝaĵojn, trinki drinkaĵojn en diversaj restoracioj kaj noktaj amuzejoj. Oni povas festi nomtagojn kaj naskiĝtagojn en restoracioj. Junuloj vizitas kinejojn, diskotekojn, kaj ili fartas bone.

**40. Kiam vi vizitis vian plej bonan amik(in)on?**

Mi vizitis Petron hieraŭ, kaj mi vizitis Evan la duan de oktobro.

**41. Kial vi (ne) korespondas Esperante?**

Mi dezirus korespondi Esperante, sed mi ne havas adresojn. Mi ne korespondas Esperante, ĉar mi havas malmulte da libera tempo (mi devas lerni multe). Mi ne ŝatas skribi leterojn. Mi preferas uzi mian poŝtelefonon.

**42. Kion vi faros post via ekzameno pri Esperanto?**

Post mia ekzameno pri Esperanto mi eliros el la ĉambro kun granda ĝojo. Post mia ekzameno mi tagmanĝos en restoracio.

**43. Kial vi estas laca?**

Mi estas laca, ĉar mi laboris (lernis) tre multe. Mi dormis malmulte, ĉar mi preparis min al la ŝtatekzameno pri Esperanto.

**44. Kion vi faros hodiaŭ vespere?**

Hodiaŭ vespere mi rigardos televidprogramojn (mi legos ĵurnalojn, mi interparolos kun mia edzo).

**45. Kion vi faras semajnfine (sabate kaj dimanĉe)?**

Ĝenerale sabate kaj dimanĉe mi rigardas interesajn televidprogramojn pri diversaj temoj, kaj mi laboras en nia ĝardeno.

**46. Kioma tago estas hodiaŭ?**

Hodiaŭa estas la kvara de decembro dumil kvin.

**47. Kiu tago estis hieraŭ?**

Hieraŭ estis dimanĉo.

**48. Kioma horo estas nun?**

Nun estas precize la dekunua horo. (Nun estas la deka horo kaj kvin minutoj.)

**49. Je kioma horo vi alvenis al via ekzameno pri Esperanto?**

Mi alvenis al la ekzameno je la oka horo.

**50. Kiujn vestaĵojn vi surhavas?**

Mi portas nigran kompletan, blankan ĉemizon, brunan kravaton, brunajn ŝuojn. Mi portas helverdan kompletan kaj verdajn duonŝuojn.

**Eszperantó társalgó © Dr. Salga Attila.** Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

## II. Monológ és beszélgetés képekről

### Monologoj kaj interparoloj pri bildoj

**1** La foto temas pri vojaĝo. Sur la bildo mi vidas trajnon (vagonaron), junulon kaj junulinon (gejunulojn). La juna viro surhavas bluan ĝinson, blankan ĉemizon, brunan mantelon kaj nigrajn ŝuojn. Li havas longan brunan hararon. Li portas grandan pakaĵon. La juna virino surhavas ŝorton, bluan ĝinson, mamzondon, T-ĉemizon kaj nigrajn botojn. Ŝi estas blondulino. Verŝajne ili amas unu la alian. Ili estas simpatiaj, gajaj, karaj, feliĉaj, modernaj, altaj kaj belaj. La vetero estas bona, sur la ĉielo ne estas nuboj, ĝi estas blua. La suno brilas. La temperaturo estas ĉirkaŭ 30 gradoj. Malantaŭe videblas altaj bluaj montoj, kovritaj de verdaj arbaroj. Ĉe la montopiedo troviĝas kelkaj domoj kun malgrandaj ĝardenoj.

\*\*\* \*\*

**2** La bildo temas pri laborĉambro. Sur la bildo mi vidas junan virinon. Verŝajne ŝi estas ĉina fraŭlino. Ŝi estas bela, gaja, kara, simpatia kaj feliĉa. Ŝi surhavas modan ruĝan kostumon, sed ŝi ne portas ŝuojn. Ŝi estas brunulino. Ŝi sidas sur blanka ŝego ĉe blanka tablo. Verŝajne ŝi skribas leteron aŭ bildkarton al sia konato. Sur la muro pendas pentraĵoj. Sur unu el ili videblas seka arbo, malantaŭe montaro. Sur la alia pentraĵo videblas maro kun bluaj nuboj. Sur la tablo estas libroj, kajeroj, kraĵonoj, plumoj ktp.

- Laŭ via opinio kiom jara estas tiu fraŭlino?
- Ŝi estas ĉirkaŭ dudek jara.
- Kiel nomiĝas tiu objekto sur la skribotablo?
- Ĝi estas koverto.
- Kion ŝi faros poste, kiam ŝi finos skribi tiun leteron?
- Ŝi metos la leteron (leterpaperon) en la koverton kaj surgluos ĝin.

\*\*\* \*\*

**3** A: – La bildo temas pri ekskurso. La vetero estas bona.  
 B: – Kiom da personoj estas sur la bildo?  
 A: – Mi vidas du virojn kaj du virinojn. Verŝajne ili estas geedzoj.  
 B: – Kiujn vestaĵojn surhavas la maldekstra viro?  
 A: – Li surhavas (portas) blankan ĉemizon, nigran ĝinson kaj nigrajn sportŝuojn.  
 B: – Ĉu li portas dorsosakon?  
 A: – Ne, li ne portas dorsosakon. La alia viro portas verdan dorsosakon.  
 B: – Kiajn jupeojn surhavas la virinoj?

A: – La unua portas verdan, strian jupon, la dua virino portas flavan makuletan jupon.

B: – Kiu sezono estas nun?

A: – Laŭ mia opinio nun estas somero, ĉar la suno brilas varme, sur la kampo kreskas diversaj kreskaĵoj.

B: – Kiel nomiĝas tiu objekto?

A: – Tiu objekto nomiĝas rostostango.

\*\*\*\*\*

### III. Szituációk

#### Situacioj

**1** • Ön kiküldetésben van külföldön. Partnervállalata portásánál (a vizsgáztatónál) érdeklődjön, hol találja meg Kowalska kisasszonyt, akivel tárgyalni szeretne. Mutatkozzon be, és mondja, hogy tíz órára beszéltek meg a találkozót.

A: – Bonan tagon!

B: – Bonan tagon! Ĉu mi povus helpi al vi?

A: – Jes. Mi nomiĝas sinjoro Paŭlo Lévai. Mi estas hungaro. Mi venis el Budapeŝto. Mi dezirus interparoli kun sinjorino Kowalska. Bedaŭrinde mi ne konas ŝin persone.

B: – Antaŭ kelkaj minutoj mi vidis ŝin en la koridoro. Atendu momenton! Mi ekscios per telefone, ĉu ŝi jam estas en sia laborĉambro... Jes, ŝi akceptos vin je la deka horo.

A: – Bonvolu akompani min al ŝia ĉambro!

B: – Volonte mi akompanus vin, sed tio ne estas necesa. Ŝia ĉambro estas fine de la koridoro.

A: – Bone, mi trovos ĝin. Koran dankon por via helpo.

\*\*\*\*\*

**2** • Külföldi ismerőse (a vizsgáztató) érkezik Budapestre. Üdvözölje őt, kérdezze meg, hogyan utazott. Mondja meg, hogy az Astoriában foglalt számára egy egyágyas szobát. Kérje el a bőröndjét, és ajánlja fel, hogy a saját kocsiján elviszi a szállodába, és segít bejelentkezni.

– Saluton! Bonvenon! Mi tre ĝojas vidi vin.

– Reciproke.

– Ĉu vi vojaĝis komforte?

- Relative jes. Mi dankas, ke vi venis akcepti min.
- Kompreneble. Ne dankinde. Mi rezervis por vi unulitan ĉambron kun banĉambro en la hotelo „Astoria”. Mi esperas, ke vi estos kontenta.
- Nepre. Dankon.
- Bonvolu doni al mi vian valizon. Mi volus helpi al vi. Krome mi veturigis vin al la hotelo per mia aŭtomobilo. Tie mi povos helpi al vi registriĝi.
- Dankon. Vi estas tre afabla. Ni ekiru!

\*\*\*\*\*

### 3. Ellopták a pénztárcáját. Forduljon a rendőrséghez (a vizsgáztatóhoz). Mesélje el az esetet részletesen!

A: – Mi deziras denunci nekonatan krimulon. Mi deziras anonci, ke perdiĝis mia monujo. En ĝi estis mia tuta kontanta mono, ĉirkaŭ 40 mil forintoj. Ŝajnas al mi, ke iu forŝtelis ĝin en magazeno, hodiaŭ antaŭtagmeze, inter la deka kaj dekunua horoj. Jen la atestilo de la banko pri la vendo de valuto. Mi volis pagi ĉe la kaso, sed mia monujo jam mankis. Mi hejmeniris, traserĉis ĉion, sed mi ne trovis ĝin. Cetere mi memoras, ke forironte mi metis ĝin en mian internan poŝon.

B: – Pri kiu vi suspektas?

A: – Mi loĝas proksime al la magazeno, do mi iris tien piede. Proksimiĝante al la magazeno, frapis miajn okulojn, ke viro kun griza hararo sekvas min. Ankaŭ li envenis, kaj ĉiam restadis malantaŭ mi. Ankaŭ ĉe la vendotablo li staris malantaŭ mi. Povas esti, ke li eltiris mian monujon el mia poŝo, kaj mi ne rimarkis tion. Sed povas esti, ke mi eraras...

B: – Kiel aspektis la ŝtelisto?

A: – Li surhavis nigran T-ĉemizon, malpuran nigran pantalonon kaj sandalojn. Ĉu ili estis brunaj? Mi ne povas rememori. Li estis brunulo, ĉirkaŭ 170 centimetrojn alta kaj dika.

B: – Bonvolu trankviliĝi, ni ekzamenos la aferon.

Eszperantó társalgó © Dr. Salga Attila. Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

# AZ ESZPERANTÓ

## RÖVID NYELVTANA

Eszperantó társalgó © Dr. Salga Attila. Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

**Legfontosabb szabályok**

Kivételek nincsenek.

Mindent úgy olvasunk, ahogyan írunk.

A logikus nyelvtan szabályai szerint megalkotott szavak helyesek.

**ÁBÉCÉ.** A magyar ábécé 40, az eszperantó 28 betüből áll:

*a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, j, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, ŝ, s, t, u, ŭ, v, z*

**KIEJTÉS.** Az eszperantó fonetikus nyelv, vagyis a betűket (szavakat) úgy írjuk, ahogyan ejtjük. Mindent úgy olvasunk, ahogyan írunk: doktoro, kulturo, ĉokolado. A betűk önálló kiejtésekor a mássalhangzókat „o” hanggal egészítjük ki: *a, bo, co ĉo, do, e, fo, go ĝo...* Az *ŭ* betű (hang) csak *aŭ, eŭ, oŭ* kapcsolatban fordul elő. A magyartól eltérő betűk (hangok) ejtése: *a* = rövid á (mint a palóc nyelvjárásban, vagy az angolban, németben, oroszban stb.); *ĉ* = cs, *e* (a magyar *e* és *é* között, mint más idegen nyelvekben (középzárt *e*: pl. ettem kenyeret); *ĝ* = dzs, *ĥ* = ch (erős német *h*, ritkán fordul elő); *ĵ* = zs, *s* = sz; *ŝ* = s; *ŭ* (*aŭ, eŭ*) rövid magyar *u*. A magyar eszperantisták kiejtésének gyakoribb hibái: *a)* Ajakkerekítéses *a* hangot ejtenek, mint a magyarban: Ameriko – Amerika; helyesen ajakkerekítés nélküli, a palóc *a* hanghoz hasonlót kell ejteni. *b)* Magyar *e* hangot ejtenek, mint a „tervez” szóban. Az úgynevezett középzárt, vagyis az *e* és az *é* közötti hang ejtése a helyes, mint a „ti elementek” szóalakban; vö. *elemente, ĝenerale*. *c)* Helytelen a hosszan ejtett végződés: *tabló, libró, belegá, interesájn romanójn* (*tAblo, lIbro, interEsajn romAnojn*). *d)* Német és magyar hatásra az *s-t, ŝ-nek* ejtik: *sport – sporto, konstatál – konstati* (*sporto, konstati*).

**HANGSÚLY.** A magyarban a szó első, az eszperantóban a szó utolsó előtti szótagjának (magánhangzójának) nyomatékkal való ejtése. A hangsúlyos szótagot a beszédszervek nagyobb izomfeszültsége jellemzi: MAgyar – hunGara, BIológia – bioloGlo. Az *-aŭ, -eŭ* betű-, illetve hangkapcsolat félhangzót jelöl. A

hangsúly helyének megállapításakor mindig az első betű, a domináns hang számít: hierau (*tegnap*), antauhieru (*tegnapelőtt*), adiauo (*búcsúzás*).

**VÉGZŐDÉSEK.** A főnév -o-ra végződik: telefono, muzeo, kulturo, Petro. (A női keresztnévek -a-ra végződnek: Maria, Katarina, Helena.) **Többes szám:** -j (homoj *emberek*, telefonoj *telefonok*). **Melléknév, sorszámnev, birtokos névmás (alanyeset):** -a (granda *nagy*, bela *szép*, bona *jó*, eleganta *elegáns*, unua *első*, mia *enyém*). **Határozószó:** -e (bele *szépen*, agresive *agresszíven*, elegante *elegánsan*). **Tárgyeset:** -n (lampon *lámpát*, tablon *asztalt*, telefonon *telefon*). **Főnévi igenév (szótári alak):** -i (telefoni *telefonálni*, legi *olvasni*, esti *lenni*, sidi *ülni*). **Jelen idő:** -as (mi legas *olvasok*), **múlt idő:** -is (mi legis *olvastam*), **jövő idő** (li legos *olvasni fog*). **Felszólító mód:** -u (Li skribu! *Ő írjon!*) **Feltételes mód jelen idő:** -us (li skribus *ő írna*).

**NÉVELŐ.** **Határozatlan névelő** (*egy*) nincs. **Határozott névelő** (*a, az*): la. Tio estas tablo. *Ez (egy) asztal.* Tio estas la tablo. *Ez az asztal.*

**NÉVSZÓRAGOZÁS.** **Egyes szám alanyeset** (melléknév: -a, főnév: -o): bela sinjorino *szép asszony*; **tárgyeset** (melléknév, főnév: -n): belan sinjorinon *szép asszonyt*; **többes szám alanyeset** (-j): belaj sinjorinoj *szép asszonyok*; **tárgyeset** (-n): belajn sinjorinojn *szép asszonyokat*. Ugyanígy ragozzuk a melléknévet, főnevet, birtokos névmást, sorszámnevet – mindent egyformán, vagyis egyeztetünk a ragozásban. A többi viszonyt előjárószók segítségével fejezzük ki: SUR la tablo az asztalon, EN la tablo az asztalban stb.

**IGERAGOZÁS.** A személyes névmást mindig kitesszük. Elhagyjuk a főnévi igenév -i végződését. **Kijelentő mód.** **A) Jelen idő:** Nun li skribas leteron. (*Most levelet ír*). **B) Múlt idő:** Li skribis leteron. (*Levelet írt*). **C) Jövő idő:** Li skribos leteron. (*Levelet fog írni*). Fontos tudni, hogy a magyar nyelvben háromféle jövő idő létezik. **a)** Leggyakrabban jelen idővel fejeződik ki. Ilyenkor a szöveggörnyezet vagy a szituáció utal arra, hogy a cselekvés később megy végbe. Pénteken Mária a hegyekbe utazik. **b)** A **fog** segédigével összetett jövő időt jelölünk. Pénteken Mária a hegyekbe fog utazni. **c)** Kifejezhetjük a jövő időt jelölő **majd** szócskával is. Pénteken Mária **majd** a hegyekbe utazik. Mind a három mondat fordítása: Vendrede Maria veturos al la montoj. – **Feltételes mód.** **A) Jelen idő:** -us (-na, -ne, -ná, -né): Mi legus libron. *Könyvet olvasnék.* **B) Múlt idő:** -us -inta (-t volna): Mi estus leginta libron, se mi estus havinta tempon. (*Olvastam volna egy könyvet, ha lett volna időm*.) **C) Felszólító mód minden igeidőben:** Mi legu! *Olvassak!* Legu! *Olvass!* Ili legu! *Olvassanak!* Petro legu! *Péter olvasson!*

**KÖZELÍTŐ SZÓCSKA.** A *çi* szócska közelre mutat. *Tio az, ez, çi tio* (*tio çi*) *ez*. A közelre és távolra mutató sokkal ritkábban használatos, mint a magyarban. Általában csak szembeállítás kifejezésekor: *Tio estas pingveno, kaj çi tio estas elefanto. Az pingvin, és ez elefánt.* Ugyanígy: *tie itt, ott, çi tie itt*.

**MELLÉKNÉV FOKOZÁSA.** *a) Alapfok: bona (jó), bela (szép). b) Középfok: pli bona (jobb), pli bela (szebb). c) Felsőfok: plej bona (legjobb), plej bela (legszebb).*

**MELLÉKNÉVI IGENÉV.** A magyar nyelvben használatos képzők: (jelen idő) *dolgozó, evő* (ember), (múlt idő) *a megírt* (levél), az *elolvasott* (könyv), (jövő idő) *megoldandó, előkészítendő* (feladat). *A) Az eszperantó nyelvben megkülönböztetnek cselekvő és szenvedő alakokat. A cselekvő melléknévi igenév azt jelöli, hogy az alany maga végzi a cselekvést. A szenvedő igealakok „elszenvedik” a cselekvést, vagyis az rájuk irányul. (A magyar nyelvben nincsenek ilyen igealakok, jelentésüket az érthetőség kedvéért körül kell írni.) a) Cselekvő jelen idejű melléknévi igenév: skribanta homo az író ember (aki most ír); b) cselekvő múlt idejű: skribinta homo az író ember (aki már írt); c) cselekvő jövő idejű: skribonta homo (a majd) író ember (aki írni fog); d) szenvedő jelen idejű: skribata letero olyan levél, amelyet most írnak; e) szenvedő múlt idejű: skribita letero (a már) megírt levél; f) szenvedő jövő idejű: skribota letero (a még) megírandó levél. A cselekvő alakok határozószói végződésével (-e) határozói igenevekké változnak (a magyarban -va, -ve, -ván, -vén a képzőjük; ez utóbbi kevésbé használatos; magyarra gyakran igével fordítjuk az eszperantó határozói igeneveket): Promenante mi lernis. Sétálva tanultam (Sétáltam és közben tanultam). Promeninte mi lernis. Miután sétáltam, tanultam. Promenonte mi lernis. Séta előtt tanultam.*

**MENNYISÉG.** *a) A da (-ból, -ből) előljárószót valamilyen mértéket kifejező szó előtt használjuk (magyarra általában nem fordítjuk): glaso da teo egy pohár tea (eredeti jelentése: 'teából egy pohár'), botelo da ruĝa vino egy üveg vörös bor, du kilogramoj da pano két kiló kenyér. b) Határozatlan számnevek után, amikor a tárgyak, személyek, anyagok, elvont főnevek darabra nem számolhatók meg, szintén da előljárószót használunk: multe da akvo sok víz, malmulte da libera tempo kevés szabad idő. c) Ha darabra megszámlálható mennyiségről van szó, többes számot használunk: Mi havas multajn hundojn. Sok kutyám van. Li havas kelkajn katojn. Néhány macskája van. d) Az -om végű táblázati szavak után is használatos a da szócska: Mi havas iom da tempo. Van valamennyi (egy kis) szabadidőm. Kiom da floroj estas çi tie? Hány virág van itt? Kiom da domoj, tiom da gusto. Ahány ház, annyi szokás. e) Magasság,*

hosszúság, súly kifejezésére tárgyesetet használunk: Mi estas 178 centimetrojn alta, 77 kilogramojn peza. 178 cm magas és 77 kg súlyú vagyok.

**SZÁMNÉV.** a) **Tőszámnév** (0 nulo, 1 unu, 2 du, 3 tri, 4 kvar, 5 kvin, 6 ses, 7 sep, 8 ok, 9 naŭ, 10 dek, 11 dek unu... 20 dudek, 30 tridek, 40 kvardek, 50 kvindek, 60 sesdek, 70 sepdek, 80 okdek, 90 naŭdek, 100 cent, 101 cent unu..., 110 cent dek..., 200 ducent, 300 tricent, 400 kvarcent, 500 kvincent, 600 sescent, 700 sepcent, 800 okcent, 900 naŭcent, 1000 mil, 1001 mil unu, 2000 dumil..., 100.000 centmil, 200.000 ducent mil..., 1.000.000 miliono. b) A **sorzámnév** végződése -a: unua, dua, tria... dek unua... c) A **törtszámnév** képzője -on: 2/4 du kvaronoj, 1/2 unu duono), d) A **gyűjtőszámnév** képzője: -op: triopo *hármás* (három fős csoport), *háрман* triope. Ni skribis la leteron kvarope. *Négyen (négyesben) írtunk levelet.* Ni iris duope al la urbo. *Ketten mentünk a városba.*

Néhány fontosabb szerkezet és szabály: a) A **kiom da** kérdés **da** szócskája azt fejezi ki, hogy *mennyi az adott mennyiségből*: *Kiom da lernantoj estas ĉi tie? Hány tanuló van itt?* (az osztályból, a csoportból, az iskolából stb.). *Kiom da jaroj vi havas? Kiom jara vi estas? Hány éves vagy? Mi havas dudek jarojn. Mi estas dudek jara. Húszéves vagyok.* b) **Az óra kifejezése. Kioma horo estas? Hány óra?** (Szó szerint: *hányadik óra van?*) *Estas la dua horo (a második) két óra van.* 10.20: *Estas la deka (horo) kaj dudek (minutoj).* 10.30: *Estas la deka (horo) kaj tridek (estas la deka kaj duono – fél tizenegy).* 6.15: *Estas la sesa (horo) kaj kvarono.* 10.45: *Estas la deka kaj tri kvaronoj. Je kioma horo? Hány órakor?* Je la tria (horo) *háromkor (három órakor).* Je la tria kaj dudek – 3.20-kor. c) **Kiu tago estas hodiaŭ? Milyen nap van ma?** Az eszperantóban ez a mondat azt jelenti, hogy *melyik nap van ma* (a hét közül), tehát főnévvel kell válaszolnunk. *Hodiaŭ estas mardo. Ma kedd van.* (A **Kia tago estas hodiaŭ?** mondat kérdőszava alapján melléknévvel felelünk: *Hodiaŭ estas bela tago. Ma szép nap(unk) van.* Ugyanígy: *Kiu libro estas ĉi tie? Ĉi tie estas la libro „Steloj de Eger”.* *Milyen könyv ez? Az Egri csillagok című könyv.* *Kia libro ĝi estas? Ĝi estas interesa. Milyen a könyv? Érdekes.)* d) **Kioma tago, kioman tagon? Hányadika, hányadikán?** Fordított szórenddel: **la** (határozott névelő) **dua** (sorzámnév) **de** marto dumil tri(a jaro) 2003. *március 2-a. La duan de* marto dumil tri 2003. *március 2-án.* Könnyű megjegyezni, ha a magyarral hasonlítjuk össze: *másodika, harmadika, hatodika, nyolcadika* la *dua, la tria, la sesa, la oka; másodikán, harmadikán, hatodikán, nyolcadikán* la *duan, la trian, la sesan, la okan.*

## SZÁMNÉV, MELLÉKNÉV ÉS FŐNÉV KAPCSOLATA.

1. a) **Tőszámnéves kifejezésekben egy** (unu) után alanyesetet használunk: *Tie estas (unu) interesa libro. Ott van egy érdekes könyv.* (Az unu leggyakrabban elmarad.) *Mi vidas interesan libron. Egy érdekes könyvet látok.* b) **Kettőnél nagyobb szám esetén** mind a jelző, mind a jelzett szó többes számba kerül: *Tie*

estas du (dek) interesaj libroj. *Ott két (tíz) érdekes könyv van.* Mi vidas du (dek) interesajn librojn. *Ott két (tíz) érdekes könyvet látok.* 2. a) **Határozatlan számnevek** esetén – ha darabra megszámlálható mennyiségről van szó – szintén többes számot használunk: Mi vidas multajn geknabojn. *Sok gyereket látok.* Li vidas kelkajn geknabojn. *Néhány gyereket lát.* b) **Anyagnevek és elvont főnevek** után a következő szerkezetet alkalmazzuk: Mi trinkis multe da freŝa akvo. *Sok friss vizet ittam.* Mi havas multe da interesa laboro. *Sok érdekes munkám van.* 3. A **sorszámnév** csak egyet jelöl a sorban, tehát a jelző és a jelzett szó egyes számba kerül: Tie estas la dudek dua knabo. *Ott van a huszonkettedik fiú.*

**SZEMÉLYES NÉVMÁS.** a) A magyar nyelvben a személyes névmásokat viszonylag ritkán használjuk, mert az ige személyragja mindig utal a cselekvés végzőjének személyére (alanyára): *olvasok* = *én olvasok*. b) Az eszperantóban a szavaknak nincs nemük, de egyes szám harmadik személyben a személyes névmásoknak három alakjuk van: **mi** én, **vi** te, ön, **li** (férfi) ő, **ŝi** (nő) ő, **ĝi** (egyéb) ő, az, **ni** mi, **vi** ti, **önök**, **ili** ők, **(oni)** ők, az emberek (általános alany). Leggyakrabban a cselekvő személyének kifejezésére használjuk: *Li legas. Ő olvas.* Ne keverjük a birtokos névmással! (Mia enyém, via, tied...)

**BIRTOKOS NÉVMÁS.** A személyes névmásokból az -a melléknévi végződéssel képezzük: *mia enyém, via tied, ōné, lia övé (férfié), ŝia övé (nőé), ĝia övé, azé, nia mienk, via tietek, ōnoké, ilia övék.* Csak melléknév és főnév előtt állhatnak: *mia (interesa) libro az én érdekes könyvem (határozott névelőt nem használunk!).* Nem szabad összetéveszteni a személyes névmásokkal, amelyek csak igék előtt állhatnak: *mi legas én olvasok (de: mia libro az én könyvem).* Ugyanúgy ragozzuk, mint a melléknévet és a főnevet (ld. névszóragozás).

**SZÓALKOTÁS.** A) **Szóösszetételről** akkor beszélünk, ha két szótövet kapcsolunk össze: *akvofalo vízesés, studobjekto tantárgy, partopreni részt venni, hejmeniri hazamenni.* (Az első szó -o végződése általában elmarad, kivéve akkor, ha emiatt két-három mássalhangzóból álló torlódás jönne létre.) B) **Képzés útján alkotott szavak.** a) **Előképzővel:** *revido vizionlátás, ekkanti elkezdni énekelni, disbati szétverni, malamiko ellenség.* b) **Utóképzővel:** *instruisto tanár, instruistino tanárnő, ridegi hahotázni, ĉevalaĉo gebe.* c) **Elő- és utóképzővel:** *reorganizado újjászervezés, fiservistino erkölcstelen pincérlány.* C) A **mozaikszók, betűszók** valójában rövidítések: *UEA* Universala Esperanto Asocio Egyetemes Eszperantó Szövetség, *P. V. Plena Vortaro Teljes Szótár, TEJO* Tutmondta Esperantista Junulara Organizo Nemzetközi Eszperantista Ifjúsági Szervezet, *HEA* Hungarlanda Esperantista Asocio Magyarországi Eszperantista Szövetség (MESZ). Az eszperantó szóalkotási módja rendkívül gazdag és változatos.

**SZÓREND.** A szavaknak, mondatrészeknek a mondatban egymáshoz viszonyított elhelyezkedése. a) A jelző általában a jelzett szó előtt áll: Mi legas interesan libron. *Érdekes könyvet olvasok.* Ha hangsúlyozzuk a jelzőt, akkor állhat utána is: Mi legas libron interesan. *Érdekes könyvet olvasok.* Mi lernas interesan lingvon internacian. *Egy érdekes nemzetközi nyelvet tanulok.* Nem egyeztetett jelző a főnév után áll: domo kun ĝardeno kertes ház, domo kun du ĉambroj kétszobás ház, domo kun banĉambro fürdőszobás ház. b) A határozott névelő és az előljárósó az előtt a szó(csoport) előtt áll, amelyikre vonatkozik: La flava bluzo estas en la bruna ŝranko. *A sárga blúz a barna szekrényben van.* c) Alany – állítmány – határozó(szó): Eva kantas bele. *Éva szépen énekel.* Petro sidas sur la benko. *Péter a padon ül.* d) Alany – állítmány – tárgy: Petro legas libron. *Péter könyvet olvas.* e) Alany – állítmány – tárgy – határozósó: Li skribas leteron rapide. *Gyorsan írja a levelet.* e) Kiemelt határozó(szó) – alany – állítmány – tárgy – határozó(szó): Ĝenerale Emeriko legas librojn en la ĉambro. *Imre általában a szobában szokott könyvet olvasni.* f) A segédige és a főige egymás mellett áll: Mi ŝatas ripozi en mia ĉambro. *Szeretek a szobámban pihenni.* g) Tőmondatban alany – állítmány a sorrend: Petro legas. Li legas. *Péter olvas. Ő olvas.* h) Kérdőmondatban: Kiu vi estas? Kiu estas vi? Ĉu vi estas Petro? *Ki vagy te? Ki vagy te? Péter vagy?*

**TÁBLÁZATI SZAVAK** (névmási szavak). Zamenhof sajátos táblázatot állított össze, amely mesterien megalkotott rendszert képez. A függőleges oszlopokban azonosak a szótövek: **I-** (határozatlanság), **KI-** (kérdés), **TI-** (rámutatás), **ĈI-** (összesítés), **NENI-** (tagadás). A vízszintes sorokban található végződések: **-u** (személy, határozott rámutatás), **-o** (tárgy), **-a** (minőség, tulajdonság), **-e** (hely), **-am** (idő), **-al** (ok), **-el** (mód), **-om** (mennyiség), **-es** (birtoklás). 1. Az összetett mondatokban kötőszói szerepben használatos vonatkozó névmások és a kérdő névmások az eszperantóban egybeesnek: kiu *ki*, *aki*, *ami amely(ik)* – élő és élettelen között nincs különbség; kia *milyen*, *amilyen*; kiam *mikor*, *amikor* stb. 2. Tagmondatok kezdetén vonatkozó névmások használatakor a „hogy” kötőszó elmarad: Mi ne scias, kiam li revenos. *Nem tudom, (hogy) mikor jön vissza.* 3. Az eszperantóban csak egyszeres tagadás van: Neniu alvenis. *Senki sem jött el.* 4. A közelre mutató szócska (**ĉi**) állhat a szó előtt és után is: ĉi tio, tio ĉi, tie ĉi, ĉi tie. A többi rámutatást jelölő szóval a **ĉi** általában nem használatos. 5. Az **ajn** szócska a táblázati szó után kerül: kio ajn *bármilyen*, kie ajn *bárhelyen*, kia ajn *bármilyen*, kiu ajn *akárki*, ĉies ajn *akárkié*, *bármiké* stb. 6. Főmondatban a tárgyaz igék utalószava többnyire elmarad: *azt, gondolom, hogy...* mi pensas, ke...; *azt írta, hogy...* Li skribis, ke...; *azt mondta, hogy...* li diris, ke...

**ELŐKÉPZŐK.** Az igének vagy igéből képzett főnévnek, melléknévnek a jelentését módosító kis szavak.

1. **BO-** házasság útján létrejött rokonnevek: patro, patrino – bopatro *após*, bopatrino *anyós*, miaj bogepatroj *apósomék*, *anyósomék*; frato, fratino – bofrato *sógor*, bofratino *sógornő*, miaj bogefratoj *sógoromék*; filo, filino – bofilo *vő*, bofilino *meny*, miaj bogefiloj *vejemék*, *menyemék*.
2. **DIS-** szét széjjel: diskuri *szétfutni*, dissendi *szétküldeni*, distranĉi *szétvágni*.
3. **EK-** a cselekvés kezdete: ekkanti *elkezdeni énekelni*, ekiri *elindulni*, eklabori *elkezdeni dolgozni*.
4. **EKS-** a volt, az egykori: eksministro, volt miniszter, ekskolego *egykori kolléga*, eksedzino *a volt feleség*.
5. **FI-** erkölcsi megvetés: filibro *erkölcstelen könyv*, fihomo *rongyember, gazember*, fiodoro *bűdös (szag)*.
6. **FOR-** el-, tova: foriri *elmenni*, forveturi *elutazni*, fordirekto *elirányítás*.
7. **GE-** pár a két nemből, férfi(ak) és nő(k) együtt: gepatroj *szülők*, geedzoj *házaspár*, genepoj *unokák*.
8. **MAL-** ellentét: malamiko *ellenség*, malbona, *rossz*, malĝoji *szomorkodni*.
9. **MIS-** rosszul, félre-: misaŭdi *félrehallani*, miskompreni *félreérteni*, mispaŝo *félrelépés*.
10. **PRA-**ős-, előd, déd-: prahomo *ősember*, praavo *dédnagyapa*, prahistorio *őstörténet*.
11. **RE-** újból, ismét: revido *vizontlátás*, reiri *visszamenni*, resendi *visszaküldeni*.
12. **RETRO-** visszafelé (irány): retroiri *visszafelé menni*, retrospegulo *visszapillantó tükör*, retroaktiva *visszaható (hatályú)*.

**ELÖLJÁRÓSZÓK.** Hely-, idő-, mód- és okhatározói viszony kifejezésére szolgáló segédszók, vagyis önálló jelentésük nincs. A magyar ragoknak (pl. -ban, -ben, -on, -en, -ön) és a névutóknak (*mellett, fölött, alatt* stb.) általában előljárószók felelnek meg. Mindig az előtt a szó(csoport) előtt állnak, amelyekre vonatkoznak.

#### Alanyesettel használatosak

1. **AL** (-nak, -nek, -hoz, -hez, -höz; *felé, -ba, -be*): Mi iras al Petro. *Péterhez megyek*. Mi iras al la centro. *A központ felé (a központba) megyek*. Mi veturas al Budapeŝto. *Budapestre utazom*. Mi iras al urbo Debrecen. *Debrecenbe megyek*. Mi skribas leteron al Maria. *Máriának írok levelet*. Li donas ĉokoladon al siaj gefiloj. *Csokoládét ad a gyerekeinek*.
2. **ANSTATAŬ** (*helyett*): Anstataŭ Petro mi venos. *Péter helyett én jövök*.

3. **ĈE** (-nál, -nél): Li sidas ĉe la longa tablo. *A hosszú asztalnál ül. „Ĝis revido!” – oni diras ĉe adiaŭo. Viziontlátásra! – búcsúzaskor mondják.*
4. **DA** (-ból, -ből; mennyiségi viszonyok kifejezésére, ha az darabra nem számolható): du kilogramoj da pano *két kilogramm kenyér*, multe da laboro *sok munka*.
5. **DE** (-nak, -nek, -tól, -től, által): Jen estas la libroj de Petro. *Itt vannak Péter könyvei.* Li venas de la domo. *A háztól jön.* La letero estis skribita de Petro. *A levelet Péter írta.* (Szenvedő szerkezetben: A levél Péter által lett írva.)
6. **DUM** (alatt, közben; időtartam): Li dormis dum la prelego. *Az előadás alatt aludt.*
7. **EKSTER** (kívül; helyhatározó): La stacidomo estas ekster la urbo. *A pályaudvar (az állomás) a városon kívül van.*
8. **EL** (-ból, -ből): Ŝi elvenis el la domo. *Kijött a házból.*
9. **ĜIS** (-ig): Iru ĝis la arbo! *Menj el a fáig!* Maria laboras de la sepa ĝis la kvara horo. *Mária héttől négyig dolgozik.*
10. **JE** (óra kifejezésére: -kor és egyéb jelentésben): Mi revenos je la sepa vespere. *Este hétkor jövök vissza.* Je via sano! *(Egészségére; koccintáskor).*
11. **KONTRAŬ** (ellen, szemben): Kontraŭ morto ne estas kuracilo. *Halál ellen nincs orvosság.* Johano loĝas kontraŭ Eva. *János Évával szemben lakik.*
12. **KROM** (kívül; átvitt értelemben, felsoroláskor): Krom miaj filoj ĉeestis ankaŭ Maria kaj Helena. *A fiaimon kívül jelen volt Mária és Ilona is.*
13. **KUN** (-val, -vel; társhatározó): Mi promenas kun mia amikino. *A barát-nőmmel sétálok.*
14. **LAŬ** (szerint, mentén, alapján): Mi alvenis laŭ via deziro. *Kívánságodra megjöttem.* Laŭ mia opinio *véleményem szerint*, laŭ la bordo *a part mentén*, laŭ la libro *a könyv alapján*.
15. **MALGRAŬ** (ellenére): Malgraŭ via deziro mi ne povas fari tion. *Kívánságod ellenére nem tudom megtenni.*
16. **PER** (-val, -vel; eszközhatározó): Hieraŭ mi veturis al Budapeŝto per vagonaro. *Tegnap vonattal utaztam Budapestre.*
17. **PO** (azonos mennyiség kifejezésére): Ni trinkis po du glasojn da vino. *Két-két pohár bort ittunk.*
18. **POR** (-ért – célhatározó; számára részére): Mi laboras por vi. *Érted dolgozom.* Melinda aĉetis pupon por sia pli juna fratino. *Melinda egy babát vett a húgának.*
19. **POST** (után, múlva): Ni forveturos post du tagoj. *Két nap múlva elutazunk.*
20. **PRETER** (mellette el; mozgásban): Li iris preter la alta domo. *Elment a magas ház mellett.*
21. **PRI** (-ról, -ről; átvitt értelemben): Ni interparoladis pri via filo. *A fiadról beszélgettünk.*
22. **PRO** (miatt; okhatározó): Mi malfruis pro la pluvo. *Elkéstem az eső miatt.*
23. **SEN** (nélkül): Sen vi mi ne povas vivi. *Nélküled nem tudok élni.*
24. **TRA** (át, keresztül): Ni iras tra la ponto. *Átmegyünk a hídon.*

## Alany- és tárgyesettel használatos elöljárószók

Ha egy elöljárószónak két jelentése közül az egyik *hol?* (*kie?*), a másik *hová?* (*kien?*) kérdésre válaszol, az utóbbi esetén az utána álló melléknév és főnév tárgyesetbe kerül. (*Hol* kérdésre alanyeset.)

25. **ANTAŬ** (*előtt, elé*): antaŭ la granda domo *a nagy ház előtt*, antaŭ vi *előtted*.  
Ne staru antaŭ la ŝrankon! *Ne állj a szekrény elé!*

26. **APUD** (*mellett, mellé*): La tablo estas apud la muro. *Az asztal a fal mellett van*. Ne staru apud Petron! *Ne áll Péter elé!*

27. **ĈIRKAŬ** (*körül, köré*): Ĉirkaŭ la urbo troviĝas arbaroj. *A város körül erdők találhatók*. Staru ĉirkaŭ min! *Álljatok körém!*

28. **EN** (*-ban, -ben, -ba, -be*): Mi laboras en la urba muzeo, kaj li laboras en granda fabriko. *Én a városi múzeumban dolgozom, és ő egy nagy gyárban dolgozik*. Mi iras en la ĉambron. *Megyek a szobába*.

29. **INTER** (*között, közé*): Inter la tablo kaj la ŝranko estas seĝoj. *Az asztal és a szekrény között székek vannak*. Ne staru inter du tablojn! *Ne állj a két asztal közé!*

30. **MALANTAŬ** (*mögött, mögé*): malantaŭ la alta konstruaĵo *a magas épület mögött*, malantaŭ la altan konstruaĵon *a magas épület mögé*.

31. **SUB** (*alatt, alá; helyhatározó*): La benko estas sub la alta arbo. *A pad a magas fa alatt van*. Ne staru sub la altan arbon! *Ne állj a magas fa alá!*

32. **SUPER** (*fölött, fölé*): Super la montoj flugas aviadiloj. *A hegyek fölött repülőgépek repülnek*. Pendigu la bildon super la ŝrankon! *Akaszd a képet a szekrény fölé!*

33. **SUR** (*-on, -en, -ön, -ra, -re*): Sur la malgranda tablo estas libroj kaj kajeroj. *A kis asztalon könyvek és füzetek vannak*. Mi metas la kajeron sur la tablon. *A füzetet az asztalra teszem*.

34. **TRANS** (*túl, túlra*): Mi loĝas trans la rivero. *A folyón túl lakom*. Ni transloĝiĝu trans la riveron! *Költözzünk a folyón túlra!*

**UTÓKÉPZŐK.** Igének vagy igéből képzett főnévnek, melléknévnek, határozószónak a jelentését módosító elemek, amelyek a szótó után, a végződés előtt állnak.

1. **-AĈ** – külső megvetés: ĉevalaĉo *gebe*, rigardaĉi *bambán nézni*, virinaĉo *némber*, aĉa *vacak*.
2. **-AD** – tartós, periodikusan ismétlődő cselekvés: babiladi *beszélgetni*, kriadi *kiabálni*, kantadi *énekel(get)ni*.
3. **-AĴ** – a) konkrét dolog: paperaĵo *egy darab papír*, ĉirkaŭaĵo *környék*, aĵo *tárgy, dolog, holmi*; b) a cselekvés eredménye: pentraĵo *festmény*, skribaĵo

- irat; c) étel- és italképző: bovaĵo marhahúsból készült étel, ovaĵo tojásétel, trinkaĵo, ital drinkaĵo szeszes ital.
4. **-AN** – tag, valamihez tartozó: klubano klubtag, klasano osztálytárs, kalvinano kálvinista (református).
  5. **-AR** – egynemű, közös tulajdonsággal rendelkező dolgokat, személyeket nagyobb egységbe sorol: bestaro állatvilág, vortaro szótár, nubaro felhőzet.
  6. **-ĈJ** – férfiak becézése: paĉjo apuka, Peĉjo Peti.
  7. **-EBL** – -ható, -hető: manĝebla ehető, videbla látható, skribebla írható.
  8. **-EC** – elvont főnevet képez, többnyire a magyar *-ság*, *-ség* képzőnek felel meg: beleco szépség, boneco jóság, eleganteco elegancia.
  9. **-EG** – nagyítást jelöl: tablego nagy asztal (= granda tablo), riverego folyam, belega nagyon szép.
  10. **-EJ** – hely- és helyiségképző: klubejo klubhelyiség, klasejo osztályterem, porkejo disznóól.
  11. **-EM** – hajlamos: laborema dolgos, drinkema iszákos, ŝparema takarékos.
  12. **-END** – -andó, -endő, a cselekvést kötelező végrehajtani: lernenda meg tanulandó, skribenda írandó, pripensenda meggondolandó.
  13. **-ER** – valaminek a része: panero kenyérmorzsa, lignero faforgács, monero aprópénz.
  14. **-ESTR** – vezető, főnök: klubestro klubvezető, militestro hadvezér, urbestro polgármester.
  15. **-ET** – kicsinyítő képző: rivereto patak, rideti mosolyogni, floreto virágocskák.
  16. **-ID** – utód: birdido fióka, hundo kutyakölyök, ursido medvebocs.
  17. **-IG** – valamivé, valamilyenné tenni, változtatni: beligi megszépíteni, bonigi megjavítani, pleniĝi teljessé tenni.
  18. **-IĜ** – valamivé, valamilyenné válik: beligi megszépülni, bonigi megjavulni, evidentiĝi kiderülni.
  19. **-IL** – eszköz, szerszám: ŝlosilo kulcs, dormigilo altató(szer), flugilo szárny.
  20. **-IN** – nő(stény)képző, nőnemű: laboristino munkásnő, amatino szerető, ĉevalino kanca, kokino tyúk.
  21. **-IND** – méltó: skribenda (temo) írásra méltó (téma), leginda (libro) elolvasásra méltó (könyv), laŭdinda (knabo) dicséretre méltó (fiú).
  22. **-ING** – tartó: kandelingo gyertyatartó, fingringo gyűszű, plumingo tollszár.
  23. **-IST** – foglalkozás: laboristo munkás, maristo tengerész, verkisto író.
  24. **-NJ** – nők becézése: panjo anyuka, Enjo Ēvike, Helenjo Ili(ke).
  25. **-OBL** – matematikai művelet esetén: *-szor*, *-szer*, *-ször*: trioble tri faras naŭ.  
3 x 3 = 9.
  26. **-ON** – törtszámnév: duono fél, kvarono negyed.
  27. **-OP** – gyűjtőszámnév: duopo kettős, duo, duope ketten.

28. **-UJ** – *a*) tartály: akvujo víztartály, gasujo gáztartály, cindrujo hamutartó; *b*) ország (ma már inkább **-i**): Hungarujo (Hungario) Magyarország, Turkujo (Turkio) Törökország, Grekujo (Grekio) Görögország; *c*) fa (ma már inkább **-arbo**): pomujo (pomarbo) almafa, prunujo (prunarbo) szilvafa, pirujo (pirarbo) körtefa.
29. **-UL** – egyén, személy: belulino szép nő, junulo, fiatalember, scienculo tudós.
30. **-UM** – határozatlan jelentésű: aerumi szellőztetni, sunumi napozni, somerumi nyaralni.
31. **-ISM** – *a*) tan vagy rendszer hirdetője (híve) alapján létrejött eszmerendszer: marksismo *marxizmus*, mahometanismo *mohamedán vallás*, kristanismo *kereszténység*; *b*) valamely eszme tana vagy rendszere: spiritismo *spiritizmus*, kapitalismo *kapitalizmus*, komunismo *kommunizmus*; *c*) szokás: alkoholismo *alkoholizmus*, morfinismo *morfinizmus*.

## TARTALOMJEGYZÉK – ENHAVO

<b>1. Általános szavak, kifejezések, mondatok</b> .....	<b>3</b>
Köszönések, jókívánságok (3). Bocsánat, sajnálkozás (3). Megszólítás (4). Kérés, érdeklődés (4). Egyetértés (5). Elutasítás (5). Találkozás, bemutatkozás (5). Személyi adatok (6). Ellentétes tulajdonságok (7). Időegységek (8). Óra (8). A hét napjai (8). Időhatározószók (8). Ünnepek (9). Égtájak (10). Mértékegységek (10). Számnevek (10). Tőszámnevek (10). Sorszámnevek (11). Törtészámnevek (11).	
<b>2. Család, rokonok</b> .....	<b>12</b>
Keresztnevek (12). Család, rokonok (13). Emberi tulajdonságok (13).	
<b>3. Lakóhely, város, falu</b> .....	<b>14</b>
Ház, lakás (14). Mit csinálunk a lakásban? Konyha (15). Mit csinálunk a konyhában? (16)	
<b>4. Munka</b> .....	<b>16</b>
Foglalkozások (17).	
<b>5. Tanulás, nyelvtanulás, nyelvtudás</b> .....	<b>19</b>
Fontosabb tantárgyak (20).	
<b>6. Utazás, közlekedés, külföld</b> .....	<b>20</b>
Tájékozódás (20). Pénztárnál ((20). Vonaton (21). Vasútállomáson (21). Vasút (22). Közlekedési eszközök (22). Utazás taxival (23). A repülőtéren (23). Hajókirándulás (23). Autóbuszon (23). Az utcán (24). Utazás autóval, tankolás, parkolás (24). A szervizben (25). A gépkocsi részei (25). Baleset (25). Vám- és útlevéllenőrzés (26). Földrajzi nevek (26). Pénzváltóhelyen (28). A rendőrségen (28).	
<b>7. Posta, postahivatalban</b> .....	<b>29</b>
Postai szavak és kifejezések (29).	
<b>8. Telefon, telefonbeszélgetés, internet</b> .....	<b>30</b>
Telefon, telefonálás, internet (31).	
<b>9. Szállodában, kempingben</b> .....	<b>31</b>
Szálloda, kemping, táborozás (33).	
<b>10. Étteremben</b> .....	<b>34</b>
Élelmiszerek, ételek, italok (35). Mi van az asztalon? (36).	
<b>11. Vendégség, vendégfogadás</b> .....	<b>37</b>
<b>12. Bevásárlás, üzletek</b> .....	<b>38</b>
Élelmiszerboltban (38). Ruházati boltban (39). A cipőboltban (39). Öltözet, ruhaneműk, cipők (39). Illatszerboltban (40). Illatszerek, tisztálkodás (40). Papír- és írószerboltban (41). A papír-és írószerbolt áruiból (41). Néhány műszaki és egyéb áru (41).	
<b>13. Időjárás</b> .....	<b>42</b>
Időjárással kapcsolatos szavak és kifejezések (43).	
<b>14. Szabadidő, hobbi</b> .....	<b>43</b>
Színházban (43). Pénztárnál (44). Kirándulás (44). (Könyv)olvasás (45). A tengernél, tónál, folyónál (46). Kerti munka, állattartás (46). Növények, gyümölcsök (47). Háziállatok, vadállatok, madarak (48).	
<b>15. Betegség, orvosnál, fogorvosnál</b> .....	<b>49</b>
Betegségek (50). Az emberi test (51). A szervezet működése, állapotok, cselekvések (52).	
<b>16. Sport</b> .....	<b>53</b>
Sportágak (53).	
<b>Ízelítő a szóbeli vizsga feladataiból</b>	
<b>I. Beszélgetés különböző témákról</b> .....	<b>55</b>
<b>II. Monológ és beszélgetés a képekről</b> .....	<b>61</b>
<b>III. Szituációk</b> .....	<b>62</b>
<b>Az eszperantó rövid nyelvtana</b> .....	<b>65</b>